
Èmon lès Tètâr di Fârjole

Èmon lès Tètâr di Fârjole est une création artistique, commanditée par la Ville de Sambreville, réalisée en acier Corten (hauteur 421 centimètres et diamètre extérieur 417 centimètres et dont le nombre d'or, la proportion idéale, est pratiquement d'application), constituée de vingt et un personnages et objets symboliques répartis sur deux viroles concentriques, qui se trouve à Falisolle (Sambreville - Belgique), au croisement de l'Avenue des Français et de la Rue François Dive.

La forme générale d'*Èmon lès Tètâr di Fârjole* rappelle le dessus d'un biberon, soit le chapeau du groupe de traditions locales *Tètâr di Fârjole*. La virole extérieure représente une ronde de seize personnages Carnavalesques, imaginaires ou réels, se faisant autour de la virole intérieure symbolisant ou représentant le Grand feu, les trois géants, deux personnages. Ces derniers sont relativement dissimulés, l'un à l'envers, marquant le temps du Carnaval, c'est-à-dire le temps du renversement des rôles et la critique sociétale, et l'autre assis, bouc émissaire refoulé, conscient de la vindicte populaire qui l'attend, paré d'une coiffe faisant doublement allusion à la bêtise.

Les figures utilisées sont tantôt à destination du village et tantôt, ayant une portée universelle, en faveur de toutes et tous. Dans ces illustrations, certains personnages pastichent le surnom donné aux habitants de l'endroit, les *Tètâr...* c'est-à-dire ceux qui boivent. D'autres évoquent des faits historiques. Pour couronner le tout, d'autres mascarades parodient celles, ceux qui s'affublent tous les jours d'un costume de fonction.

Ces actrices, acteurs et illustrations détaillent les différents aspects de la semaine des mascarades, jeu complet de Carnaval étalé sur quatre jours d'activités. *Li Samwin.ne dès mascarâdes di Fârjole* comporte l'annonce, la quête du Mardi gras, la participation au Grand feu et le repas des harengs saurs.

Le Carnaval est fait par celles et ceux qui, omettant pour un temps leur milieu social, préfèrent les rires aux pleurs, la bombance à la pénitence. Hors des codes conventionnels et carcans que la société porte, cette fête profane offre de récurrents et étonnants espaces de liberté d'expression qui s'inscrivent dans ce vaste mouvement de résistance, de progression et d'amélioration du monde.

Ce travail est signé « JS dèl Basse-Samb(r)e », soit les initiales du concepteur Jacques Servotte et le nom en langue locale de la région.

Et en wallon utilisé à Sambreville

Èmon lès Tètâr di Fârjole

Èmon lès Tètâr di Fârjole è-st-ène eûve forméstrichante jamés vèyue, comandéye pa l' Vile di Sambevile, fête èn-aci Corten (ôteû jusqu'à 421 cintimètes èt diyamète li pus laudje 417 cintimètes), mètue su pîds avou vènt' èt yink acteûrs èt dès afêres racontant ène saqwè qui si trouvenut su deûs viroules eûchant li minme mitan. C'èst bâti à Fârjole (Sambevile – Bèljike), auzès crwèzadje di l'av'nûwe dès Francès èt dèl reuwe Françwès Dive.

L'à pau près dèl fôrme d'Èmon lès Tètâr di Fârjole fé sondjî au-dissus d'in buberon, swèt' li tchapia dèl soce dèl viyès-ûzances d'avaur-ci, lès Tètâr di Fârjole. Li viroule li pus laudje riprèzintè ène troupléye di sêze èrnaujès carmeûs qui cotoûnenut li viroule li pus strwète avou si grand feu, sès trwès aurdjouwants, èst deûs pèrson.nes. Cès apôtes sont-st-è pârtiye catchîs, yink à l'au-rivièrs pou mârquer li tims dèl mascarâdes, ôtrumint dit li tims dèl rivièrsadjes dèl roles èt di ritrouver à ridîre su l' sôciété ; èt l'ôte achî, qui tot ritché todi su s' dos, prézint à li dèl bèrdouches l'atindant èt qu'i sèrè condâné, gârni d'ène cwèfe fians diné à dobe ètinde pinser à lwagnerîye.

Lès riprèzintadjes sont pa-côps pou lès cèns do viladje et dèl côps eûchant ène pwârtéye pou tortos, pou li tère ètîre. Dèl-umaudjes séndjenut li spot diné auzès djins do cwén, lès Tètâr... lès cèns qui bèvenut, èt dèl-ôtes qui sont vélà féyenut tûzer à dèl-afères si ripwartant à l'istwère. È vinant pa-d'zeû tot, èco dèl-ôtes mascarâdes copiant lès cèns qui, tos lès djoûs, si disguîjenut di moussemints di leû mèstî.

Cès-actrices, acteûrs èt sin.nes mostèrenut lès mwints fôrmes dèl samwin.ne dèl mascarâdes di Fârjole. In djè di quate djoûs compurdant l'Anonçadje, li Portchès do Craus maurdi, li Grand feu èt lès sorèts avou sès canadas cûts su l' bûse.

Li samwin.ne dèl mascarâdes èst fête pa lès cènes èt cèns qui roviaint por in momint d'èwoû qu'i vègnenut, pôve mivèt oubén pièrcé ritche, inmenut mia rîre qui brère èt li guèdadjè à l' pènitince. Wôrs dèl régues èt loyins qui l' sôciété pwate, ci fièsse payène-ci amwin.ne, à momints qui si rèpètenut, dèl-èsbarantes sitindéyes di libèrtés si scrîjant didins in laudje mouvemint di riniketadjes pou avancî avîer in monde mèyeû.

L'ovradje èst siné « JS dèl Basse-Sambe », c'è-st-à dîre li prèmère lète di pitit nom èt di nom di famille di l'ârtisse, èt sùvant li nom è lingadje do payis.

Clés pour apporter éclaircissement sur la création artistique *Èmon lès Tètâr di Fârjole*

1. Mascarâdes èt Carmeûs (personnages), objets, symboles et généralités sur <i>Èmon lès Tètâr di Fârjole</i>	5
1.1. Groupe des Bébé de Falisolle, Les amis du Mardi gras	5
1.1.1. 1 ^{ère} génération, en barboteuse : bébé avec tétine pour les géants	5
1.1.2. <i>Aurdjouwants Djôsèf</i> (géants Joseph) et Olga	6
1.1.3. <i>Aurdjouwant</i> bébé Arthur (bébé géant <i>Tuture</i>)	6
1.1.4. Seconde génération, en grenouillère : bébé au bras d'honneur	6
1.1.5. Seconde génération, en grenouillère : bébé accordéoniste	6
1.1.6. Quelques photos	7
1.2. Groupe de traditions populaires <i>Soce dèl « Tètâr di Fârjole »</i>	15
1.2.1. <i>Messe Tètâr</i>	16
1.2.2. <i>Tètâr à l'avèt</i>	16

1.2.3. <i>Tètâr botî avou s'oteléye dissu s' dos au Craus maurdi</i>	17
1.2.4. <i>Tètâr avou pôrtè-vwès</i>	20
1.2.5. <i>Tètâr cwarneû</i>	20
1.2.6. <i>Mwébén</i> (assis, dans le bas de la virole intérieure).....	20
1.2.7. Quelques photos	21
1.3. <i>Mascarâdes à Fârojole</i>	26
1.3.1. <i>Ouyeû</i> (mineur de fond)	26
1.3.2. Tambour	26
1.3.3. Mascarâde soûdâr (militaire)	26
1.3.4. Quelques photos	26
1.4. <i>Mascarâdes de renversements et critiques sociétales</i>	33
1.4.1. Personnage sur les mains (dans le bas de la virole intérieure)	34
1.4.2. <i>Mascarâde diâle</i> (diable)	34
1.4.3. <i>Mascarâde juje</i> (juge).....	34
1.4.4. <i>Mascarâde Marianne</i>	35
1.4.5. <i>Mascarâde jandâme</i> (policier).....	35
1.4.6. <i>Mascarâde gros pèzant</i> (nanti, dirigeant, représentant)	35
1.5. Autres symboles ou figurations.....	36
2. Genèse et généralités sur l'ouvrage <i>Èmon lès Tètâr di Fârojole</i>	37
2.1. Intention et demande de la Ville	37
2.2. Implication du concepteur JS <i>dèl Basse-Samb(r)e</i>	38
2.3. Les entreprises qui ont participé	38
3. Généralités sur le Carnaval original, historique	38
3.1. Les organisateurs.....	39
3.2. Les participants.....	40
3.3. Masque	40
4. Survenance des <i>Tètâr di Fârojole</i>	41
5. Utilisation de la langue wallonne de la Basse-Sambre chez les <i>Tètâr di Fârojole</i>	43
5.1. Références lexicales locales	43
5.2. <i>Li spot</i> (le sobriquet) à l'origine, référence des groupes typiquement Falisollois	44
5.3. Sur l'habillement et les accessoires des <i>Tètâr di Fârojole</i>	47
5.4. Sur les musiques et Chansons des <i>Tètâr di Fârojole</i>	48
5.4.1. <i>Tètâr di Fârojole</i> (en wallon).....	48
5.4.2. <i>Tètâr di Fârojole</i> (en français).....	50

5.4.3. Lès Tètâr	51
5.4.4. Li fièsse à Fârojole.....	53
5.4.5. A Fârojole on èst Lîdjeû.....	54
5.4.6. Rén qu'à Fârojole	54
5.4.7. Tot va bén	56
5.5. Dès dîres da (Des propos de) Mwébén : tot î passe	57
6. Li Samwin.ne dès mascarâdes di Fârojole	60
6.1. 1 ^{er} jour : Anonçadje, li Craus dimègne (le Dimanche de la Quinquagésime, c'est-à-dire le dimanche avant le Mardi gras).....	61
6.1.1. Quelques photos	61
6.2. 2 ^{ème} jour : Li Craus maurdi (Le Mardi gras).....	71
6.2.1. Li portchès (la quête)	71
6.2.2. Mwébén (mauvais bien, personnage féminin ou masculin).....	71
6.2.3. Jugement de Mwébén	71
6.2.4. Partage de la quête, le repas commun.....	72
6.2.5. Quelques photos de la journée	73
6.3. 3 ^{ème} jour : Li Grand feu (samedi des brandons).....	93
6.3.1. Symbolique du feu et de ses flammes.....	94
6.3.2. Li Grand feu d' Fârojole.....	94
6.3.3. Quelques photos	95
6.4. 4 ^{ème} et dernier jour : Repas collectif à proximité du <i>Grand feu</i> (Dimanche des brandons) <i>li sorèt dès djoûs mwères</i>	120
6.4.1. Quelques photos	120
7. Pour que cela perdure.....	123
7.1. Que les groupes s'entendent	124
7.2. Que la population participe.....	125

L'on ne peut pas bien faire ce que l'on ne connaît pas ! L'écriture est requise pour lutter contre l'oubli. Pour un maximum de clarté, l'écriture inclusive n'est pas appliquée dans ce document, c'est le neutre masculin qui est utilisé du fait du recours régulier à la langue wallonne mais surtout de par ses points et lettres supplémentaires qui amènent lourdeurs, aberrations et par les prononciations impossibles qu'elle engendre.

Chacun est le bienvenu au Carnaval, quel que soit son genre, son âge, son origine. D'autant plus que, renversement des rôles oblige, revêtir des fringues de l'autre sexe est encouragé.

1. Mascarâdes èt Carmeûs (personnages), objets, symboles et généralités sur Èmon lès Tètâr di Fârjole

L'ouvrage, constitué de deux viroles concentriques en acier Corten, lesquelles acquièrent leur couleur typiquement brun rouille puis supportent joliment le temps, se trouve à *Fârjole* (Falisolle) dans l'entité de Sambreville – Belgique, au croisement de l'Avenue des Français, à l' *copète dès-uréyes* d'Hamion, et de la Rue François Dive. Cette place est chargée d'histoires, elle était l'endroit d'accès au charbonnage et le *tiène* (côte, montée) d'Hamion a été un des secteurs d'une bataille importante.

Les êtres présents sur *Èmon lès Tètâr di Fârjole* sont accoutrés, affublés dans des costumes, ils utilisent avec humour des objets emblématiques et factices. Faut-il le dire, les personnages ne sont pas réels, ce sont tous des masques. Ils sont soit *mascarâde* (mascarade), individu qui à l'époque du *Craus maurdi* (Mardi gras) fait la quête, soit le citoyen qui fait le Carnaval, le *Carmeû* (Carnavaleur). En wallon, *Carmeû* est un mot dérivant apparemment de *cwarème* ou *carin.me* (carême). Quant à entrer dans le jeu du Carnaval, cela se dit *fé lès mascârades*.

La forme générale de l'édifice sur l'îlot du carrefour possède les idées principales suivantes : c'est le dessus d'un biberon mais itou le profil du chapeau des *Tètâr di Fârjole*. La virole extérieure raconte une ronde de personnages imaginables autour de la virole intérieure et donc à l'entour soit des géants ou soit du *Grand feu*. En contournant *Èmon lès Tètâr di Fârjole*, la vue donne l'impression de mouvement, d'agitation, cet effet est obtenu de par une vision au travers des découpes de 4 parois.

Dans le dessein de susciter davantage d'authenticité à ce travail et de satisfaire au devoir de mémoire, *Èmon lès Tètâr du Fârjole* contient la plupart des activités anciennes de Falisolle : brasserie UC de l'Union des Coopérateurs socialistes, charbonnages (*li Mécanique* et La Réunion), carrières et fours à chaux à Falisolle du *Falji* et celle débordante d'Aisemont ... *falijs* ou encore *falidjote* dont la racine est à l'origine du nom de Falisolle, métallurgies diverses (ateliers de constructions métalliques, fonderies, mine de fer) ...

1.1. Groupe des Bébés de Falisolle, Les amis du Mardi gras

C'est la famille Delvaux qui avec la clientèle du café « Le Pré des Monts » a en grande partie porté ce groupe Carnavalesque. L'image au cœur de cette compagnie est la tétine et les Bébés sont de sortie le Mardi-gras et parfois le jour du *Grand feu*.

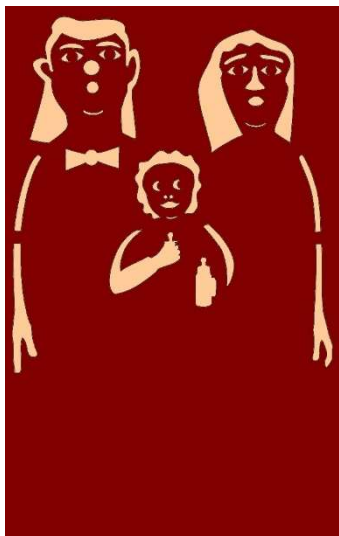
Bébé se dit en wallon *Èfant à l' tête*.

Les géants sont maintenant, depuis bien des années, promenés et exhibés le jour du *Grand feu* par nombre de sympathisants et sous la charge de Freddy Delvaux.



1.1.1. 1^{ère} génération, en barboteuse : bébé avec tétine pour les géants

Bébé avec bouteille et une *tute pou lès-aurdjouwants*. Habits le plus souvent en rose parfois en bleu pastel.



1.1.2. **Aurdjouwants Djôsèf** (géants Joseph) **et Olga**

Goliath est l'ancêtre des géants. Autrefois les géants étaient sortis dans des processions religieuses. Progressivement, perdant de leur vraisemblance, ils ont été progressivement rejetés par l'église et adoptés dans des Carnavals.

Djôsèf et *Olga* sont les prénoms du couple Piette-Rogge, de la Rue Saint-Roch 144, personnes centrales à s'être impliquées dans la réalisation de ces géants.

Les bouches de ces deux géants sont telles qu'elles acceptent la *tutute* (tétine). En revanche d'autres y voient l'exclamation « oh ! » marquant la stupéfaction, interloqués qu'ils sont suite à l'observation de ce qu'est la société.

1.1.3. **Aurdjouwant bébé Arthur** (bébé géant *Tutute*)

Dans la lune, égaré dans ses pensées d'enfants. Avec tétine et biberon.



1.1.4. **Seconde génération, en grenouillère : bébé au bras d'honneur**

Salut et bras d'honneur. « J'ose m'exposer publiquement et me moque de l'œil des autres ! », dit-il. Vêtu en rose.



1.1.5. **Seconde génération, en grenouillère : bébé accordéoniste**

Ce personnage sert à congratuler Roger Delvaux d'Arsimont, actif au *Grand feu* de la « Pompe de cuivre » (au croisement Rues de Fosses, du Try Joli, du Gay et des Combattants) puis aux départs des sorties, Rue du Pré des Monts, où il se mettait en tête de cortège et jouait de son accordéon.



1.1.6. Quelques photos















1.2. Groupe de traditions populaires Soce dès « Tètâr di Fârojole »

Le groupe a été créé à l'initiative d'anciens habitants de la Rue des Combattants, ceux du bois et de la plaine de *Harzée*, sur base et dans la risée du surnom des Falisollois. L'émergence du groupe est réalisée à l'occasion du *Grand feu* de 1996. Depuis et progressivement, la *soce* est active le dimanche (de la Quinquagésime) précédant le Mardi-gras, le Mardi-gras, le jour du *Grand feu* et au repas de clôture le Dimanche des brandons... ces quatre journées d'*ûzanzes* (usages) composent *li Samwin.ne dès macarâdes di Fârojole* (la semaine des mascarades de Falisolle).

Depuis 2009 ce sont Marc Delforge, Michel Baetmans (qui a en 2018 de ses deniers fait édifier, Rue Saint Roch 48, une statue d'un *Tètâr di Fârojole* en version 9^{ème} art) et bien d'autres, à l'exemple de la famille Poulain, qui assurent les virées du groupe.



Extrait de la chanson « Rén qu'à Fârojole »

« C'è-st-à Fârojole,

gn'a qu'à Fârojole,

rén qu'à Fârojole,

qu' gn'a lès « Tètâr di Fârojole »

Vos n' crwèroz nén, mins i buv'nut li gote à l' jate,

pou lèver l' keûde, i n' savent nén chûre, cwé l' bîre dins l' cauve.

*Peû d'awè swè, vos n' duvroz nèn viker sins gote,
vos n'èrîroz jamés sins bwâre, ni su ène djambe.
Kèrdjî à make, pa ène boune kèdje, ièsse di sclimbwagne,
vaut mia ièsse sô qui sot, on èst pus rade rifèt. »*



1.2.1. **Messe Tètâr**

En complément des attributs du *Tètâr di Fârjole*, il a une *courone* (couronne suggérant la royauté), une *marote* (marotte, sceptre d'autorité et ici de folie), une *cloke à mwin* (cloche à main) et une *keuwe* (queue) millésimée en souvenir des *sèpt grandès cwades* de sa journée de l'*Anonçadje* du Dimanche gras de la Quinquagésime.

C'est le protagoniste des jours de l'*Anonçadje* (il appelle à jouer le Carnaval et va se libérer de ses 7 cordes, ce qui signifie l'entrée en période Carnavalesque), *du Craus maurdi* (principalement au jugement de *Mwébén*) et *du Grand feu* (où il mène la queue leu leu et il est le dernier à danser autour du brasier. Voulant continuer à s'éclater, il est rabroué et emmené, ce qui symboliquement indique que le Carnaval est terminé).

Un *ancyin Messe Tètâr* se doit de poursuivre les activités du groupe, notamment de transmettre l'expérience qu'il a de cette figuration et être actif dans l'amicale des *ancyins Mésses Tètâr*.



1.2.2. **Tètâr à l'avèt**

Li boulome à l'avèt est un personnage mythique connu dans la Basse-Sambre pour emporter les enfants dans les eaux. Ici le *Tètâr* cueille le spectateur avec la résolution de l'entraîner dans la danse. Certains participants y voient une *séle* (faucille) et ont créé le néologisme *ratrapwère* pour désigner cet accessoire.



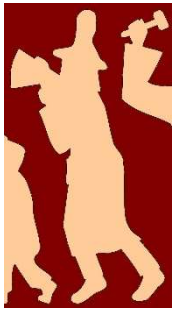
1.2.3. ***Tètâr botî avou s'oteléye dissu s' dos au Craus maurdi***

Kilî (cuillère), *bot* (hotte), *botèyes* (bouteilles), *keuwètes* (saucisses). Ce *Tètâr* muni des accessoires de la quête du *Craus maurdi* montre que l'on précède le *cwarème* (carême), en fêtant le dernier moment du bien manger et du bien boire. La potion des *Tètâr di Fârjole* est *li Spène di Purnèli* (l'Épine de Prunelier) et leur pâtisserie mirifique, dont eux-seuls connaissent la recette, est *li Gôye aus spènes*.









1.2.4. **Tètâr avou pôrtè-vwès**

Personnage qui incite la population à participer à l'évènement et qui gronde ceux qui refusent de donner quoi que ce soit à la quête du *Craus maurdi* (Mardi gras), certains y voient le syndicaliste qui harangue les siens. Au jugement de *Mwébén*, il prête le porte-voix successivement de plaignant à plaignant.



1.2.5. **Tètâr cwarneû**

Trompette de la renommée en usage pour les charivaris du *Craus maurdi* à destination de ceux à qui il est reproché le comportement.



1.2.6. **Mwébén** (assis, dans le bas de la virole intérieure)

En sortie réelle, c'est un personnage féminin ou masculin de taille plus petite que la moyenne, *in spéngurlèt*, pour faire allusion au fait que *c'èst todi li p'tit qu'on spotche !* Pour permettre de l'identifier dans la composition, il est couvert ici d'une double coiffe. Il arbore sur la tête ce pour quoi il est stigmatisé : les symboles de l'expression de la sottise et de la folie, les *orèyes di baudèt* (oreilles d'âne) et un *trétwè* (entonnoir dont certains discernent une coiffe infamante autre du passé).

Il est relégué sur la virole intérieure, refoulé par les bien-pensants auxquels il a troublé l'esprit.

Placé sous les flammes, il salue ou, peut-être conscient de la redoutable vindicte plébéienne, révèle les flammes auxquelles il est destiné. Philosophe, il constate que voulant refondre les choses, il faut en payer le prix.



1.2.7. Quelques photos









1.3. Mascarâdes à Fârjole



1.3.1. **Ouyeû** (mineur de fond)

Li calote di cûr boulu, casse (casque), *pi* (pic c'est-à-dire une pioche disposant d'une seule pointe), *quénquêt* (lampe), *djupon d'bleuw twèle* (vareuse), *chabots* (sabots).

Le pic et la lampe de mineur qu'il porte garnissent le blason de la Ville de Sambreville. L'ouvrage s'élève sur la Rue François Dive, d'accès anciennement au charbonnage, à quelques centaines de mètres des puits « *Li Mécanique* » et « La Réunion » avec son école des mines et auprès de l'entrée de la villa Herpin, la propriété et résidence du directeur du charbonnage (depuis des décennies c'est un hypermarché). Ce personnage casqué est présent en considération et révérence à ceux qui dans des

endroits rebutants et périlleux ont extrait du charbon et, ce faisant, en inhalant les poussières, comme mon père, ont écourté leur vie.



1.3.2. **Tambour**

Tchapia pwintu (chapeau pointu), *colorète* (collerette), *pèlèrine* (cape), *tamboûr èt makètes* (tambour et baguettes).

Le long nez du masque évoque celui du médecin en temps de la peste, sous-entendu au coronavirus régnant en 2021 lors de l'élaboration de cette construction. Le tambour est utilisé le jour de l'*Anonçadje*, pour décréter l'entrée en Carnaval.



1.3.3. **Mascarâde soûdâr (militaire)**

Casse à ponte (casque), *moussemint* (uniforme), *kèdje* (barda ou passable rapine du conquérant), *botes* (bottes), *rèvolvêr* (révolver) et *bayonète* (lame).

La construction de l'Europe fait que le sujet est devenu tabou. Mais en Carnaval, temps de franchise, ce *mascarâde* se permet, en égard aux victimes, d'évoquer des réalités locales historiques ô combien tragiques qui se sont déroulées à Taminés mais itou notamment à Falisolle. « Le pire est la guerre ! », dit-il.

En temps de paix, la rémanence est courte et cela s'oublie. Toujours est-il que le devoir premier du militaire est d'obéir et de trucher l'ennemi ou encore de mourir pour la patrie. L'endroit de l'ouvrage est proche de la Sambre où furent commises bien des atrocités, actes de barbarie, de boucherie ... et de cette place où 315 civils furent fusillés par les Allemands le 22 août 1914. La date de cet événement est reprise sur le blason de la Ville de Sambreville.

La mémoire collective se souvient aussi que l'armée est à l'occasion supplétive des forces de l'ordre. Prenons conscience que l'on se bat tous les jours quelque part sur le globe et que l'on se trouve en permanence, si pas en guerre, entre deux guerres, sous la menace des armements existant si dévastateurs qu'ils peuvent anéantir maintes fois la terre.

1.3.4. **Quelques photos**













1.4. Mascarâdes de renversements et critiques sociétales

Bien des éléments indiquent la période du Carnaval, et en ce qui concerne le renversement, le monde à l'envers, il y a dans cette imposante érection : le personnage sur les mains, le bourgeois balayeur, les hommes en robe et de robe, le diable qui aiguillonne à contrevenir à l'habituel et indiquant que des choses réprouvées sont temporairement tolérées, les silhouettes obtenues par absence de matière ... les personnages sont là sans l'être, l'éclairage par l'intérieur et non par l'extérieur, la direction de marche de la queue leu leu ainsi que de la plupart des voitures y circulant vont contre le sens de lecture, les spectateurs qui deviennent acteurs.

Remarquons aussi que l'utilisation d'éclairages par les intérieurs remet en mémoire *li grigne-dints*.



La société est sérieusement malade de par elle-même et indiscutablement inéquitable. En quelques générations, l'on en arrive à polluer et à dévorer la terre. Le Carnaval n'est pas, contrairement à la manière dont il est présenté ou observé aujourd'hui, qu'un lieu de relâchements et de guindailles, c'est en outre une vue d'ensemble de la société, une remise en question de l'utile et le sérieux, un espace de contestations et de critiques sociétales pour qu'une humanité meilleure puisse poindre. C'est un terrain propice à l'humour, aux plaisanteries impertinentes et irrévérencieuses des accoutrements de ceux qui s'affublent chaque jour. Les *mascarâdes*, et l'on y retrouve l'esprit frondeur de pas mal de Falisollois, parodient la théâtralité : ceux, représentés dans leur activité professionnelle ou fonction, parés de robes (clergé, juge, monarque...), en uniformes ou habits de pouvoir (armée, fortuné, policier, politique...). Leur présence n'est point usurpée, ces garants piliers du régime font avec leur habillement forcément partie du convoi. Ces transpositions et allégories n'ont jamais été prisées par les autorités civiles et religieuses, à plus forte raison qu'ils sont la cible de la raillerie.

Concentrant à la pelle les insatisfactions, ces gens de pouvoir sont parmi les principaux gagnants, il y en a d'autres, du système et les gardiens de ce monde choquant, individualiste, indifférent. *Tot va bén* (Tout va bien) « Pourvu que cela dure » disent-ils.

Extrait de la chanson « Tot va bén »

« ... *Tot va bén pou l' rwè èt s' famille, pou lès policyins, pou tos lès soûdârs, pou cias qui jujenut, pou lès cias dèl police, pou tos lès curés, ... »*



1.4.1. Personnage sur les mains (dans le bas de la virole intérieure)

Sauro (sarrau), *chabots* (sabots), *mouchwè d'ovrî au cô* (foulard rouge à pois de l'ouvrier). Il se trouve sur la virole intérieure, c'est le passe-partout pour comprendre les figurations de cette création artistique. Ce personnage fait connaître, retourné les jambes en l'air, que l'on est dans la période du Carnaval, soit la période de renversement des rôles.

Certains voient dans ce qui pend à son cou une médaille, par contre d'autres imaginent un miroir, de même que les *Tètâr* le portent, en renvoyant son image au *riwétant* (spectateur) et en le questionnant « Que fais-tu ? Regarde-toi ! ». Pour d'autres encore c'est, pendu à son cou, la tête du micro... d'un journaliste qui ne rapporte pas les choses comme il le devrait ou par omission qui ne les démasque pas.



1.4.2. Mascarade diâle (diable)

Cwanes (cornes), *keuwe* (queue), *câlîce* (calice), *fotche* (fourche).

Vu leur nombre considérable, il est inenvisageable de reproduire, à la grâce de divinités si souvent féroces, chaque soutane et chaque tenue du clergé. Toutefois, dans bien des religions, il y a un diable pour effrayer et exhorter ceux qui sont crédules à l'immortalité à se comporter selon les principes édictés dans leur croyance. Vu le renversement du Carnaval, ce *mascarade* prie, encourage à déroger au routinier, d'avoir l'audace à accomplir des choses proscrites qui sont temporairement admises... ici il trinque, porte un toast avec un calice. « Venez avec nous, pour vous garder un jour de pleurer de ne pas l'avoir fait ! », dit-il.



1.4.3. Mascarade juje (juge)

Tchapia d' juje (toque), *bindia* (bandeau), *cote* (toge), *botes* (bottes), *mârtia* (marteau), *pèzia* (peson).

Ce *mascarade* utilise le marteau et le peson. Cet instrument de mesure permet de jauger le poids d'une chose et, ce faisant, la pend. En ce moment de permission, il rappelle que le juge est un fonctionnaire ayant un statut distinct, généralement issu de classes « supérieures », forcément avec une part de subjectivité, qui dans cette société inique applique les lois. « Le terme « donner justice » est inapproprié, « rendre la législation serait plus correct » ! », dit-il.



1.4.4. **Mascaråde Marianne**

Bonèt (Bonnet) phrygien.

A l'opposé de la royauté, Marianne est l'emblème de la république. Ce *mascaråde* appelle aux idéaux de liberté, égalité, fraternité, en faveur de toutes et tous. Bras en l'air et poings serrés, elle exprime son mécontentement et s'insurge de la manière dont va la planète. « Comment ces innombrables injustices partout présentes sont-elles autorisées et surtout acceptées ? », dit-elle.

C'est à l'Avenue des Français qu'est dressé l'ouvrage *Èmon lès Tètâr di Fârjole*. Soit à proximité directe où a eu lieu le sacrifice massif de soldats français, dont Pierre Lefeuve en est la personification, pour contenir ces sauvages « soudards Teutons » (genre de terme en usage, par ceux qui ont dû crûment les endurer, qui était gravé sur plein de pierres tombales au cimetière des fusillés de Taminès. Durant la seconde guerre mondiale, ces indications ont disparu par retrait de matière, l'occupant de retour en ayant donné ordre).



1.4.5. **Mascaråde jandâme** (policier)

Kèpi (képi), *mousssemint* (uniforme), *botes* (bottes), matraque, *chufflèt* (sifflet), *mâriouète à mwin* (marionnette à main).

En ce temps de Carnaval, de franc-parler accru où certaines choses sont permises, ce *mascaråde* s'autorise d'imiter, de mimer. La marionnette qu'il utilise suggère que ce personnage est un exécutant, aux ordres de l'autorité. La tâche de ce fonctionnaire est normalement de protéger la population. Mais d'aventure, lorsque le pouvoir est dépassé, pour préserver les (dys)fonctionnements tels qu'ils sont, c'est la dérive musclée, la violence légale autorisée, il corrige le peuple... dont lui-même est issu.

« Décidément c'est mieux des gardiens de la paix que les forces de l'ordre ! », dit-elle.



1.4.6. **Mascaråde gros pèzant** (nanti, dirigeant, représentant)

Tchapia bûse, (gibus, chapeau buse), *mastrokèt* (redingote), *èchèrpe* (écharpe), *ramon* (balai).

Ce *mascaråde gros-bonèt* incarne un bourgeois ou un puissant ou encore un représentant, qui dans le monde renversé assure le nettoyage et balaie. Ce qui serait selon toute vraisemblance son quotidien s'il était venu d'un autre environnement social, pense-t-il !



1.5. Autres symboles ou figurations

Forcément chez *lès Tètâr di Fârjole* il y a des représentations de bouteilles sur les deux viroles. C'est pour évoquer le sobriquet de ceux du lieu, le temps de la fête mais aussi l'importante brasserie coopérative de Charleroi, la COOP, qui était établie à Falisolle.

Une ceinture faite en pierres, extraites du territoire de Falisolle, entoure le socle... c'est pour rappeler l'origine du nom du village et que symboliquement l'ensemble artistique en surgit, en jaillit.

Des composants et leurs interactions mis en scènes sur l'installation ne sont pas expliqués. Il convient de maintenir un certain mystère à la composition et de laisser ainsi à tout un chacun de se donner sa propre compréhension personnelle.

Faute de place, davantage de personnages et d'objets auraient pu être mentionnés sur les deux viroles, voici des exemples :

- de nombreux groupes qui ont existé dans le passé,
- d'autres figures de *mascarâdes* à cette comédie humaine, cette pantalonnade : avocat, clergé, franc-maçon, journaliste, médecin, noble, pompier, pédants de tous bords, Saint-Nicolas et Père Fouettard, roi, sportif, syndicaliste...,
- la quête de la Saint-Grégoire. Celle-ci se déroule le 12 mars, après l'école. Le préalable est avec des gazettes de se confectionner un chapeau d'apparence à une mitre d'évêque, à l'image de celle de Saint-Nicolas. Les participants vont groupés, de porte en porte, faisant l'aumône et en chantant « *chîj pomes, chîj pwâres è l'oneûr di Saint-Grégoire, si vos n' nos donnez rén, vos-ognons ni pouss'ront nén !* »,
- *li nûton do trau dès nûtons asto di l'intréye do bwès di Coumagne*. (le lutin du trou des nûtons situé à l'entrée du bois de Coumagne),
- *lès grigne-dints d'asto l'fièsse dès mwârts*. *Lès grigne-dints* sont des lanternes façonnées à partir de betteraves fourragères. Celles-ci sont découpées, vidées de leur contenu, sculptées et trouées afin d'obtenir pour chaque betterave un semblant de tête dotée de dents. Chaque lanterne peut être piquée à l'extrémité d'un bâton et une bougie y est introduite à l'intérieur. Lorsque la soirée est tombée, les bougies sont allumées. Ces têtes effrayantes sont agitées devant les fenêtres des habitations avant d'être abandonnées dans des zones fréquentées. L'habitude est au surplus de les disposer aux alentours de son habitat de sorte à en éloigner les mauvais esprits. Cette activité est réalisée à la fin de l'arrachage des betteraves, début novembre, rituellement à une date proche de la fête des morts. Cette coutume existait dans nos contrées depuis des temps éloignés pour en finir par être absorbée puis reprise et nous renvoyée par les marchands états-uniens, c'est Halloween,
- les déplacements et/ou concentrations nocturnes d'objets plus ou moins lourds et volumineux entre voisins, au mieux devant les portes de leur habitation.

Une somme de 21 personnages de 210 centimètres de haut de façon à indiquer l'année 21 (année où est composée, représentée la création) ou encore le XXI^{ème} siècle ! Le 21 est également le jeu de cartes, le nombre de coups de canons. Les amateurs du surnaturel, d'ésotérisme et de numérologie s'y retrouveront. L'on retrouve ce chiffre 7 dans bien des croyances. Le 7 est adopté d'ailleurs par les *Tètâr di Fârjole*, sept têtes sur la couronne, sept cordes à la ceinture, danse des sept sauts, sept grands feux... La virole intérieure comporte des : *botèyes* (7 bouteilles), *ous* (7 œufs) signe de renouveau pour le *Craus maurdi, flames* (21 flammes) du *Grand feu, sorèts* (7 saurets) allusion que l'on est entré au Dimanche des brandons dans la période du carême... les *canadas cûts su l' bûse* (pommes de terre cuites dans leur chemise) ne sont pas profilées car leurs silhouettes seraient difficilement identifiables au passant.

L'on peut voir sur la virole extérieure : 3 notes de musique et 7 masques (le produit de ces deux chiffres est 21).

2. Genèse et généralités sur l'ouvrage *Èmon lès Tètâr di Fârjole*

2.1. Intention et demande de la Ville

Les administrations locales portent responsabilités sur multitude de compétences qui leur sont confiées. Il y a aura toujours aussi les gestions des trous dans les rues, des aides sociales, ... auxquels il faut pourvoir. Cependant, à un moment, une Commune, une Ville se doit, c'est parmi ses missions, de

marquer son temps à l'égard de la collectivité, par quelques ouvrages remarquables et durables, notamment artistiques.

En vue de saluer et célébrer les 25 ans d'existence des *Tètâr di Fârjole* (première sortie le 24 février 1996), sous l'égide de son Député-Bourgmestre Jean-Charles Luperto, la Ville a conçu le projet d'édifier quelque chose pour reconnaître et soutenir les activités Carnavalesques et le *Grand feu* de Falisolle.

C'était aussi en ce qui concerne la Ville la probabilité rarissime, exclusive peut-être, qu'un natif issu de milieu populaire et du village même, ayant cocréé un personnage local, puisse le réaliser pour l'espace public.

Le projet ne se contenterait pas de s'accommoder d'une représentation statique de personnages, il se devait d'être dynamique et riche de sens.

La décision de réaliser un ensemble ayant pour thème le Carnaval est pris en 2020. Les études des formes et techniques sont terminées en 2021. Le Covid et les procédures à satisfaire feront que l'installation ne sera réalisée qu'en 2023 / 2024.

2.2. Implication du concepteur JS dèl Basse-Samb(r)e

A l'opposé de l'art pour l'art, la démarche est d'entrer dans la danse, de s'impliquer pour garantir le respect de la liberté d'expression et de la sorte combattre le conformisme, l'étouffement. Et cela en exerçant l'art comme chemin de son expression singulière, en innovant.

Renseignements sur le site Internet : www.JS-del-Basse-sambre.jimdofree.com

2.3. Les entreprises qui ont participé

L'exécution des travaux a été confiée aux entreprises Ronveaux de Ciney pour le socle et ALT MS de Sambreville en ce qui concerne les parties métalliques.

Les pierres ceinturant le socle ont été offertes par la société Sagrex d'Aisemont.

3. Généralités sur le Carnaval original, historique

Afin de se conformer à la société présente, qui se délite de partout et si compliquée pour la plupart ; ô combien si couramment absurde, injuste, cruelle, tartufe, de l'exigence envers autrui et de l'indulgence à l'égard de soi-même ; faite de servilités, de surveillances, de conditionnements y compris publicitaires, de marchandises, d'armements, du tout à moi et peu importe le reste de la planète ; ... le déguisement quotidien généralisé est la règle. Chacun y joue le registre de sa vie, souvent médiocre, vide de sens voire inutile, se couvrant du masque approprié de sorte à s'adapter aux circonstances. Pourtant cela n'est pas ressenti ni vu comme tel parce que chacun baigne depuis toujours dans cet environnement, cette ambiance malsaine, délétère.

Il est inconcevable de vivre continuellement de façon identique. De tout temps il n'est aucun bourg qui n'ait ses divertissements et controverses.

Au Carnaval, ce sont Dionysos (ou Bacchus) et Aphrodite (ou Vénus) qui sont fêtés. Chez nous ce sont les saints qui portent les noms de *Pansârd* et *Soulârd*.

A l'opposé d'une cavalcade et de ses sociétés folkloriques, qui est un spectacle donné par les autorités, le Carnaval est organisé par la collectivité et les dominants y sont pastichés. Contrairement où dans ce régime du spectacle permanent, sous des formes altérées et amoindries, quelques-uns se mettent en avant et quasi tous regardent, le Carnaval se pratique, se vit. Le Carnaval n'est pas d'aller voir ceux qui le font mais de le faire soi-même !

Le Carnaval est une période de l'année brève, cependant profonde en fraternisation qui, omettant pour un temps son milieu social, favorise la camaraderie et la rencontre de l'autre, quel qu'il soit. En opposition avec la vie sociale réelle qui répertorie, hiérarchise et classe, les relations qui régissent les carnavaliers sont égalitaires.

Le Carnaval traditionnel devance directement le carême et est fait par ceux qui préfèrent les rires aux pleurs, la bombance à la pénitence et à la mortification. À cette occasion, il est admissible de transgresser des interdits, et parmi ceux-ci de porter un déguisement et un masque. Le Carnaval est un mélange : de réjouissances, du manger, du boire, de danses qui permettent de s'approcher et de s'accoler ; d'intervention des rôles, de legs du passé et d'histoires locales, d'estime à ceux d'autrefois, de contestation.

Au milieu de la joie, de la moquerie et de l'entrain, la réserve est manquante de savoir-vivre.

C'est enfin une soupape de décompression qui dans cette ambiance propice sert à la communauté à extérioriser sa grogne, durant un laps de temps défini, des contraintes supportées de par ce monde saugrenu. La population en se défoulant évacue ses tensions voire l'accumulation de ses humiliations.

Au Carnaval, vérité est exprimée, à l'égal de la chanson « *Tètâr di Fârijole* » de 1997 :

*« On n'è nèn v'nu su l' tère, vèci,
rén qu' pou mindji, rén qu' pou r'wéti.
On s' disguîje râr'mint, mins pou branmint dès djins,
dins leû vîye, c'è-st-à tot momint ! »*

Extrait de la chanson « *Li fièsse à Fârijole* »

*« C'èst co on côp l' fièsse à Fârijole, pou s' fé do bén èt pou danser
N' fuchoz nèn, qu'à vosse tièsse, à scarwéti, vos sètchoz su pîd
I n' faut nèn ièsse, ène grosse bièsse, i faut prinde li tîmps d' s'amûser
Tot seû, padrî l' fègnèsse, i gn'a rén d' pîre, pou s' disbautchî*

*Qu'è dis' lès djins ! A n' rén fé, on toûne rade à rén
Pou ièsse eûreûs i n' faut nèn ièsse todi tot seû
Dispièrtos vos, ramassoz vos, tot è èstant malén
Lèyant vosse peû, moussoz foû di vosse r'wèdèû
Acouroz gn'a qu' lès preumîs pas qui costéy'nut
Rad'mint muchoz dins l' convôye tot è vos cotapant
Come li font, lès dislachîs qui si bén ranch'nut
Dansans dansans èt co dansans. »*

3.1. Les organisateurs

Outre de trouver à financer ces divertissements, notamment payer les frais récurrents d'assurances et de musiciens, c'est un travail colossal qui est à reproduire régulièrement pour celui qui s'implique dans l'organisation d'un groupe. Voici certaines tâches : réunions, assemblées, administration, planning,

coordination, confection et disponibilité des costumes, points d'arrêts, chansons, musiciens, amplification, danses, encadrement, sécurité, véhicules, remorque, stockage du matériel, évènements ponctuels ... A titre d'illustration chez les *Tètâr di Fârjole* il y a quasi une trentaine de missions séparées qui ont été répertoriées. Plusieurs tâches peuvent être assurées par un seul bougre néanmoins. Dès lors cela peut devenir un fardeau, et ces promoteurs ne sont pas vraiment à s'amuser les jours de sorties tellement leurs devoirs sont prégnants. Cela explique, avec ces contraintes, que comme partout ailleurs qu'à Falisolle, bien des associations ont été éphémères et ont disparu rapidement. C'est un véritable défi que de survivre, il faut quelque chose de bon marché, d'amusant, de consistant et cela quasi sans moyen.

La facilité est pour le groupe de disposer d'un local, d'un espace d'entrevue permanent, un café par exemple... le *nec plus ultra* étant que le tenancier soit d'une façon ou d'une autre impliqué dans les activités Carnavalesques.

Il faut en surplus l'une ou l'autre animation ponctuelle de réjouissance autre que celle *dèl Samwin.ne* *dès mascarâdes* dans le but de permettre aux adhérents de se revoir au fil de l'année.

Mettre sur pied un bal masqué au Carnaval est des plus grands dangers, un seul regard à un voyou, à une petite frappe, peut déclencher un affrontement et des dommages, ce qui arrête souvent instantanément la soirée.

3.2. Les participants

Il faut avoir une force en soi, le sens de la raillerie de soi-même, être téméraire et ne pas craindre le ridicule pour oser s'affubler d'un déguisement. Et aller s'égayer dans la sphère publique sous l'œil des braves gens, dont certains, alors qu'ils devraient en avoir honte, dans l'incompréhension et l'ignorance du Carnaval, toisent avec dédain, mépris et condescendance ses participants.

Beaucoup possèdent en eux un personnage qui se cache, qui aimerait vouloir vivre et s'exprimer. Les choses croquignolesques donnent de la grâce et évitent de mourir d'ennui ! Le Carnavaleur ne résiste pas aux plaisirs simples et doux que la vie consent, il sait savourer l'instant présent, *Carpe diem* et mettre une parenthèse dans sa vie quotidienne ! C'est un gai luron, un joyeux drille qui fait communauté en partageant une identité semblable. Ce citoyen détient le sens de la fête, apporte chaud au cœur et se libère en entraînant la bonne humeur. Plutôt que de camper et lambiner confortablement au balcon, il choisit d'être acteur et opte pour « faire Carnaval ».

3.3. Masque

Son port, et à défaut le maquillage, est conseillé car le personnage non masqué n'appartient pas à la tradition Carnavalesque. Le masque donne des espaces d'affranchissement, il permet de rentrer dans son personnage et celui qui le porte peut conserver l'anonymat. Il permet de transgresser certains interdits sociaux, comme de houspiller les passants, d'intriguer, d'imiter le pouvoir quel qu'il soit. Il peut en outre cacher la mauvaise tête du jour et accroître la transformation de son porteur, « Je ne me cache pas derrière mon masque, je m'exprime ».

Se masquer c'est encore prendre conscience de l'hypocrisie, dont d'autres sont lucides de par la posture, l'accoutrement, le grimage ou le port du masque adéquat aux situations qu'ils mettent quotidiennement.

Faut-il redire que les activités et incartades qui s'exercent pendant le Carnaval n'ont aucune conséquence car elles sont coupées du monde réel ? « Ce n'est pas moi qui ai fait cela, c'est mon

masque », dira le participant car il sait que c'est admissible et n'est pas grave au Carnaval. Le Carnaval terminé, les excès sont pardonnés et oubliés, la vie courante recommence et la société reprend ses droits.

4. Survenance des *Tètâr di Fârjole*

Depuis des temps reculés et sans coupure dans le temps, le lien étant ténu mais néanmoins existant, des personnes du village se réunissent pour honorer le Carnaval à *Fârjole* (Falisolle). De ce prodigieux et rarissime cadeau laissé par les générations successives précédentes, la mémoire collective retient surtout les *mascarâdes do Craus maurdi* (les mascarades du Mardi gras), le *Grand feu*, les nombreux groupes folkloriques et de traditions qui s'y sont succédé (par exemple l'on en trouve traces en 1896 / 1901 / 1979 / 1982 / 1983 / 1991 dans le livre « Auvelais, 100 ans de Cavalcades ». En compulsant les annales, les archives des gazettes, des cartulaires, des villes et des communes, immanquablement il serait faisable de retrouver de nombreux articles dont bien des éléments ne nous sont pas parvenus), le qualificatif attribué aux Falisollois, la langue wallonne soit le latin populaire qui a évolué sur nos terres antérieurement gauloises, celtiques.

Jacques Deboutte et Jacques Servotte ont proposé d'organiser des retrouvailles, à ceux de leur génération de la Rue des Combattants de Falisolle. Dans la foulée, plusieurs ont adhéré et rendu possible cette proposition de se revoir. La rencontre festive s'est déroulée le 9 septembre 1995 au berceau fameux des jeux de leur enfance, à la plaine du bois de *Harzée*. L'évaluation de ces retrouvailles s'est discutée le 20 octobre 1995 chez Michel Baetmans - Marie-Françoise Servotte, Rue Saint- Roch 48 à 5060 Falisolle. Les familles représentées, Collard, Deboutte, Deleuze, Pierre, Rousselle, Servotte, l'ignoraient mais étaient dans un climat propice à porter les survivances du passé.

De leurs échanges verbaux est ressorti l'état des lieux, le constat navrant de ce que devenait Falisolle : suppression de la ligne du train à vapeur ; effondrement des entreprises et des petits commerces régionaux ; perte des usages notamment des *mascarâdes*, de la Saint-Grégoire, des *grigne-dints* (remplacés par le commercial Halloween) ; effacement progressif de Saint-Nicolas et du Père Fouettard (au profit du père Noël qui lui-même doit vachement à une marque de boisson mondialement connue) ; fin annoncée de la compagnie Falisolloise « Les Bébés (Les amis du Mardi gras) et des géants Joseph et Olga » assurant la transmission, après d'autres sociétés, depuis une bonne vingtaine d'années ; le risque d'arrêt du *Grand feu* par les principaux organisateurs du Comité des Fêtes faute d'assistance et suite aux litiges importants avec un des groupes folkloriques, les Gilles « Les Joyeux Guindailleurs » (créé en 1995 et disparu quelques années plus tard) qui scindaient le public à l'instant même du *Grand feu*.

Et d'enchaîner en remarquant qu'en ces temps, des festivités marchandes, artificielles et superficielles, sont organisées tous les jours. Les contemporains mélangent tout, conditionnés par les médias, le commercial et la mode, ils négligent d'être eux-mêmes !

Pour beaucoup dans leur jeunesse, Falisolle était le monde entier et donc certainement idéalisé. De ce ressenti, les participants ont décidé de s'investir, de se battre pour un intérêt supérieur, de sorte à éviter que le *Grand feu* et d'autres coutumes populaires locales ne se dénaturent, ne tombent en désuétude et disparaissent. Dans cette région de la Basse-Sambre en ce moment dévastée, laminée, leur but était de participer à raffermir l'appartenance en offrant un divertissement de qualité sortant des recettes de la consommation. Invitation fut lancée de se revoir, *tutti quanti*, le 31 octobre 1995 chez Guy Servotte - Christine Defrêne Rue de Falisolle 35 à Vitrival, chacun étant pressé de proposer une étude avec des composantes identitaires de l'endroit.

Entre ces deux réunions, Julie et Jacques Servotte ont travaillé intensément et avec détermination de manière à faire proposition. A l'exemple d'autres devanciers, le pseudonyme *Tètâr* récupéré par les Falisollois leur paraissait incontournable. Partant d'une feuille vierge, ils se sont accordés à imaginer un personnage Carnavalesque d'une belle prestance, le *Tètâr di Fârojole*, doté d'un costume n'existant nulle part ailleurs et rehaussé d'un chapeau haut-de-forme insolite.

Lors de cette seconde réunion, les initiateurs de cette création artistique à part entière, ont présenté au collectif un document de 4 pages A4. Une page comportant le dessin au trait du personnage *Tètâr di Fârojole* (qui sera embelli dans le travail de sérigraphie en 1997, 50 tirages variés numérotés) et 3 pages de différentes descriptions : du costume en forme de biberon, de divers fonctionnements et du choix de la langue wallonne.

Ce canevas a été retenu avec enthousiasme à l'unanimité par l'assemblée. *Alea jacta est*, la *soce* était créée. Cela devait devenir des activités de traditions populaires et festives, de patrimoine immatériel qui ne pouvait emprunter à quiconque. Le défi était en s'inspirant des spécificités de Falisolle de tout inventer, de tout construire. Préserver son identité locale, c'est éviter de tomber dans le commun, et faut-il le répéter, le ressasser assez, ce n'est pas un repli sur soi mais, dans le tracassé de sauvegarder ses exceptions, cela doit nécessairement s'accompagner de valeurs qui tendent à l'universel.

C'est suite à la fondation du groupe, qui n'existait que sur papier, qu'un travail d'importance et incessant a vraiment commencé. Lorsqu'un projet est soumis et accepté par des sociétaires bénévoles, il faut généralement que le promoteur se débrouille afin de le concrétiser. Habituellement il est isolé car la plupart des membres le suivent histoire de faire plaisir. Au-delà de l'idée de la constitution d'un personnage singulier aux marques locales, tout y était à édifier. Un savoir-faire et un temps considérable sont requis pour, partant d'éléments épars et épisodiques, faire quelque chose.

L'objectif devant être atteint dans le temps imparti, soit au moment du *Grand feu*. Et tout en restant crédible à tous et avec le dessein de permettre l'équipée, il était vital : d'avancer les moyens matériels et financiers de façon à pouvoir réunir au moins une trentaine de personnes, de confectionner autant de costumes et leurs accessoires, de penser et prévoir le nécessaire en complément aux tenues, d'arranger dans le détail le déroulement de la sortie. Ce sont des moments angoissants en ce qui concerne les potentiels adhérents... qu'il convient de relancer assidûment de sorte à s'assurer de leur participation.

Une des manières d'attirer et de fidéliser les participants, au cours de la construction du groupe, est de sans cesse compléter l'offre. Par rapport à cela, dans une structure voulue transparente et égalitaire, qui propose chaque année le renouvellement de l'entièreté de son comité, il faut à la moindre modification en vue, soigner la cohésion et empêcher l'éclatement de la troupe, obtenir consensus de la part des membres.

Au cours de ses 13 premières années, sur suggestion de son bureau et en Assemblée Générale, la *soce* s'est perfectionnée sur base de ses expériences cumulées lors des différentes virées. Il existe un CDrom reprenant depuis 1995 la totalité des PV des réunions et assemblées. Un classeur largement diffusé en 2006, de 286 pages dont 55 pages de son fonctionnement, reprend l'essentiel dans le détail. Un CDaudio de 2006, appartenant au groupe, reprend quant à lui ses chansons et musiques interprétées par Christophe Cabus et le Big Band de Sambreville, les arrangements orchestraux ayant été réalisés par Guy Delbrouck. Tous ces participants ont donné gracieusement de leurs temps et savoirs rendant ainsi possible les enregistrements.

D'une promenade annuelle, l'on est arrivé à un jeu complet de quatre jours d'occupations Carnavalesques dissemblables, *li Samwin.ne dès mascarâdes di Fârjole*. L'esprit, les idées et les actions en sont résumées dans les paroles de la chanson « *Tot va bén* », et l'histoire ainsi que le caractère des Falisollois, dans la chanson « *A Fârjole on èst Lîdjeû* ».

Enquêtes ont été réalisées pour permettre les témoignages sur les « Traditions à Falisolle, 5 pages A4 - 2000 » et sur l'« Historique - Plaine du bois de *Harzée*, 8 pages A4 - 2009 ». La procédure est d'interroger chaque témoin puis de lui soumettre pour approbation les rédigés retenus suite à son interview, ensuite de les croiser avec celles des autres témoins puis de fournir les textes définitifs validés. Ces documents sont disponibles sur mon site Internet sous l'onglet « Carnaval / Falisolle ».

Pendant bien des années, paiement était fait en sorte de pouvoir détenir et d'utiliser le nom du domaine « *www.tetar.be* ». A l'époque un dossier était visible sur ce site Internet. Ce recueil est toujours d'actualité ainsi que d'innombrables projets d'embellissements des activités, toujours dans leur carton, peuvent sur sollicitation être livrés gracieusement.

Voici, par ordre décroissant de leurs apports et implications, la liste des principaux citoyens, dont nombre sont désormais disparus, qui se sont engagés pour pas un rond au long de ces 13 premières années d'existence à la *soce* : Chantal Hérion et Jacques Servotte / Yves Servotte et Monique Vangermée ainsi que Ariel Schröder et Sylvie Guillaume / Julie Servotte et Benoit Bultot / Guy Servotte et Christine Defrêne / Michel Baetmans / David Vassart / Christian Decossaux et Christine Chabot / Marc Delforge / Jacques dit Jacky Deleuze / Jacques Deboutte / Rudy Laeremans / Adriaan Simons et Suzanne Frisque /...

Plus tard viendra la relève. Ceux-ci doivent assurément être confortés, encouragés à perpétuer cet événement requérant tant d'exigences et de dévouements. Il leur appartient de poursuivre l'écriture de cette aventure.

5. Utilisation de la langue wallonne de la Basse-Sambre chez les *Tètâr di Fârjole*

5.1. Références lexicales locales

Il faut savoir que le français, qui a supplanté le wallon, est une langue d'emprunt. L'anglais, cet idiome que les marchands ont accaparé, s'infiltré dorénavant partout. L'on se doit de se poser la question de ce qu'il restera de nos particularités, de cette identité culturelle majeure qu'est la langue de nos ancêtres. Et d'en arriver à cette interrogation : si les natifs ne défendent pas leur patrimoine, qui le fera ?

Julie Servotte, cocréatrice du *Tètâr* et cofondatrice du groupe, est à l'époque monitrice, de l'école Provinciale des cadres, depuis 1995 jusqu'en 1998 au bois de *Harzée* à Falisolle. Elle logeait lors des vacances chez sa grand-mère Rue des Combattants. Etudiante en Romane à Liège, elle a entrepris une analyse succincte « Le parler wallon à Falisolle, 12 pages A4 - 2001 », voici extraits :

« Sambreville couvre le territoire qui comporte de nombreuses isoglosses séparant le wallon namurois du wallo-picard. L'isoglosse est la ligne idéale qui sépare deux aires dialectales offrant pour un trait linguistique donné des formes ou des systèmes différents. Le wallo-picard ne composant pas une zone homogène, on peut y voir de véritables enchevêtrements d'isoglosses. Plus on est près du domaine wallon et plus les caractéristiques wallonnes sont nombreuses, plus on s'éloigne et plus les traits picards deviennent abondants et les traits wallons disparaissent. A Falisolle, nous sommes toujours dans la zone du wallon namurois par contre certains traits wallo-picards sont déjà présents.

Le wallon y sera plutôt « namurois » ou plutôt « carolorégien » en fonction de la situation de chaque isoglosse...

Voici une liste non exhaustive des auteurs wallons de Falisolle : Edmond Doumont, Marc Dacos, Marie Clause Deglimes, Robert Mathieu. »

Par la suite elle a édité à 500 exemplaires le livre « Louis Verhulst - Glossaire d'Arsimont - Contribution au parler wallon en Basse-Sambre » 313 pages, publication lexicale wallonne dont les relevés datent de 1918, qui a permis d'analyser et de préserver exactement la langue *ad hoc* et de l'utiliser dans les chansons des *Têtâr di Fârjole*.

Ces enquêtes sur la langue wallonne pratiquées notamment à Falisolle et Arsimont, ainsi que d'autres renseignements, se trouvent sur le site Internet www.js-del-basse-sambre.jimdofree.com sous les onglets « Wallon » et « Carnaval » et peuvent y être téléchargés gratuitement.

5.2. *Li spot* (le sobriquet) à l'origine, référence des groupes typiquement Falisollois

Dans le *Dictionnaire de l'Ouest wallon* d'Arille Carlier (1887-1963), page 204 volume III, il peut être lu à l'entrée *Têtârd* (avec accent grave) : « qualificatif des habitants de Falisolle ». Il semble que le nom *Têtâr* se soit généralisé, d'une famille à toute la population falisolloise, au plus tard juste après la guerre de 1940-1945.

Ce *spot* existe par le surnom de familles falisolloises, mais plausiblement aussi de par la brasserie coopérative de Charleroi qui était implantée à Falisolle et de ses nombreux camions chargés de limonades et de bières qui livraient toute la région ainsi que pour la quantité de ses *cabarêts* (cafés et débits de boissons) vu l'importance des industries qui y existaient. Par exemple à l'emplacement de *Èmon lès Têtâr di Fârjole* en venant de Tamines et allant vers Fosses, il y avait voici encore quelques dizaines d'années 4 cafés sur une centaine de mètres, le premier dont les derniers tenanciers s'appelaient Collet, le deuxième celui du Coq chantant, le troisième de la gare ou des représentants, le quatrième celui des Colombophiles était situé immédiatement après la gare.

Têtârd veut dire « être pourvu d'une grosse tête » et désigne en français la larve aquatique des grenouilles, crapauds, tritons et salamandres, qui en se développant va changer du tout au tout. Ces larves sont appelées en wallon « *maclote* ».

Ce mot « têtard » adopté en langue française pour le saule étêté découle de cette signification « grosse tête ». Comme un peu partout ailleurs où il y a présence de saules étêtés, il y a eu à Falisolle emploi de l'osier (*banseladje, manche, stapète...*). Cette activité ne pouvait pourtant qu'être marginale, anecdotique car la matière première y était limitée, très réduite. Néanmoins les *Têtâr di Fârjole* ont décidé que leurs chapeaux et leurs porte-biberons seraient de cette matière.

En langue wallonne locale : le « saule Marsault » est appelé « *sau mozale* », le saule étêté (la souche avec le tronc) est appelé « *sto d' sau* », l'osier est appelé « *ôzêre* », le vannier fabrique des *banses* (manes) et est appelé « *banselî* ». L'on retrouve à Namur itou « *aurdéye* » au sujet du mot « osier » et le mot « *aurdjouwant* » c'est-à-dire géant de cortège Carnavalesque dont l'ossature est faite d'osier... principe qui serait du reste à privilégier lorsqu'il sera question, en réponse à leur vétusté, de rafraîchir les géants.

Faut-il le dire ? Il est erroné de croire que mi XIX^{ème} siècle et peut-être même avant (il est fortement plausible que ce cocasse *spot Têtâr* était utilisé plus anciennement encore pour nommer des familles falisolloises) alors que la population ne s'exprimait qu'en wallon, elle aurait pris un mot récemment usité en France, inconnu et incompris historiquement par l'ensemble de la communauté jusque récemment (sauf par consultation du dictionnaire), afin de désigner une famille. Rappelons ici que l'enseignement public obligatoire en Belgique n'a été d'application qu'après la première guerre mondiale... et que dans les années cinquante le wallon était partout présent. Le libellé « *Sau têtard* » ne se rencontre en aucun cas dans un texte wallon. On n'a recours au mot « têtard » ou encore « trogne » que de sorte à indiquer la correspondance en français. Et ce qui est prononcé à Falisolle n'est pas têtard (accent circonflexe sur le « e ») mais bien *Têtâr* (accent grave sur le « e » et accent circonflexe sur le « a »). Que ce soit un garçon ou une fille, outre leur prénom, c'est *Têtâr* (et jamais *tètaud*) qui est dit.

De par son abondance d'activités industrielles, Falisolle était une cité ouvrière et comme partout où c'est le cas, une atmosphère d'insubordination prévalait. Ces sobriquets étaient gratifiés par les gens du peuple (ceux qui n'ont pas leur dû). Un *spot* est d'ordinaire péjoratif, histoire de sourire ironiquement de celui qui le porte. Cela ne faisait pas le moindre doute à la population native de la localité y compris à tous ceux interviewés, quant à ce que voulait dire et d'où venait l'origine de l'expression *Têtâr*. Singulièrement l'idée n'est en aucune façon venue non plus à quiconque des anciens de la Rue des Combattants, créateurs de la *soce*, de contester la signification de *Têtâr* tellement « buveur » était évidente. Nous fréquentions à l'école des camarades qui avaient des surnoms familiaux et dont par déférence nous n'emploierons pas leurs vrais noms de famille, en voici quelques-uns : Coco-bel-œil, Mama, Matraque, Tout-cru... ainsi que *Têtâr*.

Nous étions habitués à la ronde qu'en déclinant notre village « Falisolle » l'interlocuteur d'emblée claironne, tout sourire et en mimant la prise de boisson « *awè à fé avou in Têtâr di Fârjole* ». C'est avec raison que les *Carmeûs* (Carnavaleurs) se sont accaparé de cette appellation, le Falisollois détenant en premier le sens de la dérision, sachant rire de lui-même et du nom qui lui est donné.

A Falisolle, le sobriquet « *Têtâr* » est consacré début XX^{ème} siècle pour dénommer la famille Martin (trois générations de « *Têtâr* » vivantes observées début 1920, soit des jeunes jusqu'aux plus vieux nés vers 1850). Cette famille et certains de leurs descendants (notamment Marthe et Léocadie) habitaient Rue Saint- Roch 60, auprès du carrefour entre Vitrival et le cimetière des Français.

A Falisolle le *Têtâr* est celle, celui qui tête. Au sens propre, l'enfant *Têtâr* tête le pouce, le téton, le biberon. Au sens figuré : *c'è-st-in Têtâr, i tête co*, dit-on de celui qui ne sait se séparer de sa mère ; l'adulte *Têtâr* est celui qui s'adonne à l'alcool.

Pour désigner un bébé, le mot « *Tètaud* » est cependant préféré. L'auteur (qui en remontant plusieurs générations a des racines communes avec la famille *Têtâr*) dans sa chanson créée en vue du 24 février 1996 « *Lès Têtâr* », utilise *Têtâr* de façon à qualifier les compagnons de Dionysos ou Bacchus et *Tètauds* en ce qui concerne *lès-èfants à l' tête* (les bébés).

Et ce qui en résulte : lorsque l'on écrit *Lès Têtâr di Fârjole*, il n'y a pas de « d » ni de « s » à *Têtâr* car en wallon, il n'existe pas le mot « *Têtârde* » et, étant un nom de famille, ce mot est invariable. *Têtâr* n'est pas français mais Wallon. Pour le patrimoine de Falisolle, il convient à chacun d'utiliser, de se conformer à cette graphie.

Extrait de la chanson « *A Fârjole on èst Lîdjeû* »

« *Nos èstans d' Fârjole*

Bons mins à n' nén djonde

...

*Pou disfinde leûs drwèts
Lès marones trawéyes
Skètén' lès mésses à Fesch' li aut clotchi
Tapén' les èch'vins foû pa l' fènièsse
I-z-ont tchèssî l' Prince Evêque
Èt lès olandès, riwétîs pa tot l' monde
Dispûs i sav'nut, qu'à Fârjole come à Lîdje,
Faut nos choûter èt surtout nos rèspecter »*

Extrait de la chanson « Lès Tètâr »

*« En v'nant au monde,
Dj'inmè d'djà bén d' têter !
En quitant li scole,
Dj'inmè co bén d' têter !
Li gnût di m' mârîadje,
Dji n' pinsè qu'à têter !
L' djoû qu'on va m'ètèrer,
Vos véroz pou têter !*

*Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On va co todi têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' s'arèt'rè nén d' danser !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter ! »*



Le mot « Têtard » n'est pas repris dans les trois premières éditions du dictionnaire de l'Académie Française. En France, la définition avec référence à un arbre étêté est de 1835.

TÊTARD. s. m.

4^e ÉDITION 1762

■ Insecte noir qui vit dans l'eau.

5^e ÉDITION 1798

■ C'est le nom qu'on donne au petit de la grenouille, qui, peu de jours après qu'il est éclos, paraît sous la forme d'un poisson ayant la tête très-grosse et une queue mince. *On se sert des têtards, pour faire voir au microscope la circulation du sang*

6^e ÉDITION 1835

■ Nom qu'on donne au petit de la grenouille, lequel, peu de jours après qu'il est éclos, paraît sous la forme d'un poisson ayant la tête très-grosse et une queue mince. *On se sert de têtards pour faire voir au microscope la circulation du sang.*

■ **TÊTARD**, se dit aussi, en Agriculture, Des saules qu'on étête et dont on émonde les branches inférieures, de manière qu'il se forme une touffe épaisse au sommet du tronc. *Des saules taillés en têtards*

Explicatif audio en wallon sur les *Têtâr di Fârjole*, émission RTBF2 900.000 wallons du 8/02/2002 : <https://soundcloud.com/user-831986410/tetar-di-farjole-falisolle-sambreville-basse-sambre-rtbf2-radio-90000-wallons-du-8022002>

5.3. Sur l'habillement et les accessoires des *Têtâr di Fârjole*

Du pseudonyme repris par les Falisollois découle la silhouette du costume en forme de biberon.

Le costume est créé à l'effet de métamorphoser son porteur : confortable, ample, résistant, bon marché, farfelu, identique pour tous, c'est-à-dire sans caractère de prestige ni paillettes afin de renforcer l'égalité, l'absence de hiérarchie. L'habit est nécessairement humble car au *Craus maurdi* (Mardi gras), le rite est d'accomplir *li portchès* (la quête). Le mieux est que le *pagna* (la chemise, la robe) soit monochrome. Le mélange des couleurs des costumes du groupe est privilégié plutôt qu'une décoration individuelle polychrome. L'ensemble de l'accoutrement donne à la silhouette une enveloppe proche du biberon.

Li tchapia (chapeau) avec un *garlot* (grelot) : son apparence générale ressemble, au mieux, à la tétine d'un biberon. Il n'est pas sans se rapprocher de la nasse du pêcheur et le couvre-chef

coutumier du fou qui est l'entonnoir retourné. *Mwébén* compare l'aspect du dessus du chapeau à l'aspect du dessous d'une bouteille de vin. Les chapeaux, au départ en plastique, sont depuis l'an 2000, en osier de *sto t' sau* (saule étêté).

Li barète (bonnet) ou tissu quelconque : sous le chapeau, est indispensable pour se prémunir essentiellement contre les frottements du chapeau et accessoirement du froid.

Li masse ou *catchwâre* (masque) est un faux visage qui cache l'état du moment de la façade. Cet élément représente la bague de la tétine si on compare le *Tètâr* à l'aspect du biberon. Le tissu semi-transparent utilisé peut être recouvert d'une impression de sérigraphie.

Li mouchwè (foulard) est rouge à pois blancs, du modèle porté anciennement dans la région entre autres par les *ouyeûs dès fosses* (mineurs des charbonnages). Le foulard est noué à l'avant.

Li glètwe (collerette) est un bavoir qui recouvre l'espace compris entre le cou et la chemise.

Li murwè (miroir), *Mwébén* s'en sert à l'effet de renvoyer aux spectateurs leur image. « Que fais-tu ? Regarde-toi ! » La glace est emprisonnée dans un support et portée au cou via un cordon.

Li cwane (corne) naturelle ou métallique, est portée en bandoulière à l'aide d'un lien. Elle est maniée pour *cwarner*, c'est-à-dire en guise d'organiser un charivari lorsqu'un Falisollois est blâmé.

Li pagna ou *tchimîje di gnût à pagnas*, archaïque chemise de nuit à deux pans, recouvre des vêtements ordinaires qui doivent être adaptés en tenant compte de la température extérieure du jour de sortie. Cette chemise évoque le *mascarâde* (la mascarade). D'autres y voient le monde à l'envers ou le tablier de l'ancien métallurgiste. Du moins aux yeux de *Mwébén*, c'est singer ceux qui portent bure ou soutane dans l'exercice de leur culte ou encore la robe de fonction. Cette chemise est fréquemment taillée dans de vieux draps de lit en coton et elle peut rester dans ce ton naturel ou adopter diverses teintes vives.

Li loque (chiffon) pour nettoyer le gobelet et la *tutute* (la tétine). De forme carrée, elle est attachée à la ceinture à l'aide d'une lichette.

Li cingue (ceinture) est d'ordinaire en cuir. Elle ne doit pas excéder trois centimètres de largeur afin de pouvoir être passée dans les porte-biberons.

Deûs pwate-bubérons (deux porte-biberons) avec dans chacun un *garlot* (grelot), soit un biberon personnel, soit un biberon pouvant être présenté aux regardeurs qui le réclament. Au départ en plastique, depuis 2001, les porte-biberons sont réalisés en osier de *sto t' sau* (saule étêté).

Li culote (pantalon) et *solés* (chaussures) de teinte noire.

Lès tchausses (chaussettes) et gants en laine sont à prévoir par l'adhérent. Le mieux ici est de porter deux chaussettes de couleurs divergentes et d'effectuer le même choix pour les gants.

Li keuwe (queue) est portée par ceux qui ont joué *Messe Tètâr* une année antérieure. Ils conservent la marque qu'ils sont définitivement *dislachis*, soit un bout de corde millésimée attachée à l'arrière de leur ceinture.

5.4. Sur les musiques et Chansons des *Tètâr di Fârjole*

Voici celles que les intervenants tout en protégeant leur droit moral d'auteur ont donné liberté d'utilisation gratuite de leurs créations. Les paroles des chansons sont en wallon, la chanson *Tètâr di Fârjole* bénéficie également d'une version française.

5.4.1. *Tètâr di Fârjole* (en wallon)

<https://soundcloud.com/user-831986410/tetar-di-farjole-en-wallon-falisolle-sambreville>

"*Tètâr di Fârjole*" version wallonne, chanson créée pour le 15 février 1997.

C' n'èst pus l' momint d' bèziner, di s' ripwaser.

*Sins piède di timps, faut nos rastamper.
Minme si nos avans mau nos pîds,
èstans maflés, i faut rataquer.
Aprèstans tos nos bub'rons.
Sâdjemint, djintimint, alans cwé lès djins.
Lès fé participer à nos amûs'mints.
Abîye, rad'mint, èt nos v'là en tch'min.*

*Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
nos n'èstans nén grigneûs ni pèteûs.
Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
on n' si prind nén trop au sérieûs.
Nos vos ... fians ... danser ...,
nos vos ... fians ... tèter ...
Vinoz adlé nos,
vos-è f'rîz Bén ètou ostant qu' nos !*

*Sins chal'ter, ni trèbuker, ni sokî,
sins tchanc'ler, ni nos aflachî,
lèvang nos gngnos, pèstèlans Bén sins nos spaurgnî.
On s' va mète à nadjè di tchôd.
On n'è nén v'nu su l' tère, vèci,
rén qu' pou mindji, rén qu' pou r'wéti.
On s' disguîje râ'mint, mins pou branmint dès djins,
dins leû vîye, c'è-st-à tot momint !*

*Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
nos n'èstans nén grigneûs ni pèteûs.
Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
on n' si prind nén trop au sérieûs.
Nos vos ... fians ... danser ...,
nos vos ... fians ... tèter ...
Vinoz adlé nos,
vos-è f'rîz Bén ètou ostant qu' nos !*

*On-z-ètind dîre qui rén n' boudje pâr ci !
Todi misère, wêre di pléji.
Asteûre, lès djins sont râremint contints !
Rèwèyiz vos, ranchoz branmint.
Amûsez-vos ! Vos n' vik'roz qu'in côp !
Tot Bén pèsé, i faut è profiter.
Vinoz avou nos, pou n' rén r'grèter,
èt dîre, quand vos s'roz vîye : " Djè l'ârève Bén v'lu fé" !*

*Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
nos n'èstans nén grigneûs ni pèteûs.
Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
on n' si prind nén trop au sérieûs.
Nos vos ... fians ... danser ...,*

*nos vos ... fians ... têter ...
Vinoz adlé nos,
vos-è f'rîz bén ètou ostant qu' nos !*

5.4.2. **Tètâr di Fârjole** (en français)
<https://soundcloud.com/user-831986410/tetar-di-farjole-en-francais>

"Tètâr di Fârjole" version française, chanson créée pour le 15 février 1997.

*C'n'est plus l'moment de flâner, de s'reposer.
Sans perdre de temps, il faut avancer.
Même si on a mal aux pieds, fatigués,
il faut recommencer.
Apprêtons tous nos biberons.
Sagement, gentiment, appelons les gens.
Invitons-les à nos amusements.
En un instant, on est partant.*

*Tètâr di Fârjole, Tètâr di Fârjole.
On n'est ni grincheux ni prétentieux.
Tètâr di Fârjole, Tètâr di Fârjole.
On n'se prend pas trop au sérieux.
Nous vous... faisons... danser...,
nous vous... faisons... têter...
Approchez-vous,
vous le ferez aussi bien que nous !*

*Sans boiter, ni trébucher, ni s'arrêter,
Sans chanceler et sans tomber,
levons les genoux, tapons des pieds sans s'épargner.
Mettons-nous en nage de chaud.
On n'est pas v'nu sur terre ici,
rien qu'pour consommer, rien qu'pour regarder.
On s'déguise vraiment rarement,
mais pour beaucoup d'gens, c'est à tout moment !*

*Tètâr di Fârjole, Tètâr di Fârjole.
On n'est ni grincheux ni prétentieux.
Tètâr di Fârjole, Tètâr di Fârjole.
On n'se prend pas trop au sérieux.
Nous vous... faisons... danser...,
nous vous... faisons... têter...
Approchez-vous,
vous le ferez aussi bien que nous !*

*On entend dire que rien ne bouge ici !
Beaucoup d'misère, peu de plaisir.
Maint'nant les gens sont rar'ment contents !*

*Réveillez-vous, soyez r'muants.
Amusez-vous tant que vous vivez.
Tout bien pesé, il faut en profiter.
Venez avec nous pour ne pas l'regretter,
et dire quand vous s'rez vieux : " j'voudrais être avec eux" !*

*Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole.
On n'est ni grincheux ni prétentieux.
Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole.
On n'se prend pas trop au sérieux.
Nous vous... faisons... danser...,
nous vous... faisons... téter...
Approchez-vous,
vous le ferez aussi bien que nous !*

5.4.3. Lès Tètâr

"Lès Tètâr", chanson créée pour le 24 février 1996.

*1 En v'nant au monde,
Dj'inmè d'djà bén d' têter !
En quitant li scole,
Dj'inmè co bén d' têter !
Li gnût di m' mâriadje,
Dji n' pinsè qu'à têter !
L' djoû qu'on va m'ètèrer,
Vos vèroz pou têter !*

*Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
I nos faut tèrtous têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' va nén lachê d' têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
Gn-a qu' nos-ôtes pou bén têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !*

*2 Nowé, pas d'in tchéen,
On va todi têter !
Novèl An, d'èn-èfant,
On va tèrtous têter !
A l' Tchand'leûr, d'èn-eûre,
On s'rè en trin d' têter !*

*Grand feu, lès chîjes au feu,
Seûremint qu'on va têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
Ène p'tite gote pou s'amûser !*

*Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On va co todi têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' s'arèt'rè nén d' danser !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !*

*3 Auv'lès, nèyis,
I-z-ont v'lu trop têter !
Aursumont, soûrcis,
I n'ont rén pou têter !
A Â, lès baloûjes,
I n' sondj'nut pus à téter !
Èt à Spy, lès spirous,
I spit'nut pus qu' têter !*

*Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
Ène p'tite gote pou s'amûser !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On va co todi têter !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' va nén lâchî d' danser !
Alez, lès Tètâr,
Alez, lès Tètauds,
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !
On n' sârè jamés bate lès Tètauds pou têter !*

*4 Vèlin.ne, lès pindus,
I n' pou'l'nut pus têter !
Inzèmont, Gadîs,
I-z-ont rouvyî d' têter !
Viètrîvau, Catoulas,
Pont d' tètine dins l' tchèna !
A Fârijole, lès "Tètâr",
n' sont là qui pou têter !*

Alez, lès Tètâr,
 Alez, lès Tètauds,
 I nos faut tèrtous tèter !
 Alez, lès Tètâr,
 Alez, lès Tètauds,
 On n' va nèn lachî d' tèter !
 Alez, lès Tètâr,
 Alez, lès Tètauds,
 Gn-a qu' nos-ôtes pou Bén tèter !
 Alez, lès Tètâr,
 Alez, lès Tètauds,
 On n' sâre jamés bate lès Tètauds pou tèter !
 On n' sâre jamés bate lès Tètauds pou tèter !

5.4.4. **Li fièsse à Fârojole**

"**Li fièsse à Fârojole**", chanson créée pour la semaine des mascarades 2005.

C'est co on côp l' fièsse à Fârojole, pou s' fé do Bén èt pou danser
 N' fuchoz nèn, qu'à vosse tièsse, à scarwéti, vos sètchoz su pîd
 I n' faut nèn ièsse, ène grosse bièsse, i faut prinde li tîmps d' s'amûser
 Tot seû, padrî l' fègnèsse, i gn'a rén d' pîre, pou s' disbautchî
 Qu'è dis' lès djins ! A n' rén fé, on toûne rade à rén
 Pou ièsse eûreûs i n' faut nèn ièsse todi tot seû
 Dispièrtos vos, ramassoz vos, tot è èstant malén
 Lèyant vosse peû, moussoz foû di vosse r'wèdeû
 Acouroz gn'a qu' lès preumîs pas qui costéy'nut
 Rad'mint muchoz dins l' convôye tot è vos cotapant
 Come li font, lès dislachîs qui si Bén ranch'nut
 Dansans dansans èt co dansans.

V'là riv'nu li momint dèl fièsse, pou s' fé do Bén èt pou danser
 N' fuchoz nèn, qu'à vosse tièsse, à scarwéti, vos sètchoz su pîd
 I n' faut nèn ièsse, ène grosse bièsse, i faut prinde li tîmps d' s'amûser
 Tot seû, padrî l' fègnèsse, i gn'a rén d' pîre, pou s' disbautchî
 Quî l' rogneûs s' grète, i faut boudjî pou s' vòye voltî
 Et on n' fièsse Bén qui l' djoû qu'on danse tertous sins r'lache
 C'est pléjant di, s'wachoter di, ouplé di s' fornauji
 Et tchic èt tchac èt ric èt rac èt wiche et wache
 C'côp ci tertous, sont d'dins lès sâdjes sont div'nus bièsses
 Tot èfoufyis, zoublant, wèspiant, alans ardant
 Et c'est dès djoûs, insi qu'on s' plé l' mia pou fé l' fièsse
 Dansans, dansans èt co dansans.

C'est co on côp l' fièsse à Fârojole, pou s' fé do Bén èt pou danser
 N' fuchoz nèn, qu'à vosse tièsse, à scarwéti, vos sètchoz su pîd
 I n' faut nèn ièsse, ène grosse bièsse, i faut prinde li tîmps d' s'amûser
 Tot seû, padrî l' fègnèsse, i gn'a rén d' pîre, pou s' disbautchî

Et in djoû di fièsse, di pièrdu, ni rivéra pus.

5.4.5. **A Fârjole on èst Lîdjeû**

<https://soundcloud.com/user-831986410/a-farjole-on-e-lidjeu>

"A Fârjole on èst Lîdjeû", chanson créée pour le 07 mars 2000, jour du Mardi gras.

*Nos èstans d' Fârjole
Bons mins à n' nén djonde
A l'ocasion, nos savans nos amûser
Tchanter, mindjî, bwâre, èt minme danser
Fiêrs di nosse bèle linwe walone
Di nosse istwêre, inviyê pa tot l' monde
Profitans do grand feu, pou nos è rap'ler
Vos n' savoz nén, nos alans vos raconter*

*Do bon pays d' Lîdje
Su lès bwârs do Bî
Poûssén' lès saus, lès tètârs dès bans'lîs
Toûrnén' les molins, èt lès mârtias
Fiêrs di leûs libêrtés
Èt d' leû cité, djalousée pa tot l' monde
Lès bouteûs févres, ouyeûs, bans'lîs èt faudeûs
Vikén' deur'mint mins dign' èt fiér'mint*

*Pou disfinde leûs drwèts
Lès marones trawéyes
Skètén' lès mésses à Fesch' li aut clotchî
Tapén' les èch'vins foû pa l' fènièsse
I-z-ont tchèssî l' Prince Evêque
Èt lès olandès, riwétîs pa tot l' monde
Dispûs i sav'nut, qu'à Fârjole come à Lîdje,
Faut nos choûter èt surtout nos rèspecter*

*Pârtiye rouvîye d' l'istwêre
Pus aprîje auzès djonnes
Nos sowétans, nos lès Tètâr di Fârjole
Dèl rap'ler asteûre, à tos lès djins
Profitans dèl vièspréye
Èt do grand feu, pou l' criyî à tot l' monde
Èt dins l' djwè dèl gnût, pa lès flames luméyes
Bèvans tètous à nosse glôrieûs passé*

5.4.6. **Rén qu'à Fârjole**

<https://soundcloud.com/user-831986410/ren-qua-farjole-falisolle-sambreville>

"Rén qu'à Fârjole", chanson créée pour le 7 mars 2000, jour du Mardi gras.

*Pays d' Tètâr, dès mascarâdes, èt do grand feu,
branmint dès bwès, èt dès pachis, valéye do Bî.
Vos pourmwinez, dès fwates diskindes, saquantes montéyes,
pa-t't-avau tot, on fêt dès toûs èt dès distoûs.
Qui l' bîje choufèle, ploûre à sayas, ou fwârt solia,
on sint l' boun-ér, on prind ène boune èt fwate pènéye.*

*C'è-st-à Fârojole qu'i gn'a l' mèyeû dès djins.
Gn'a qu'à Fârojole qu'i sont tèrtous contints.
Rén qu'à Fârojole qui vos n' manquéroz di rén.
C'è-st-à Fârojole,
gn'a qu'à Fârojole,
rén qu'à Fârojole,
qu' gn'a lès « Tètâr di Fârojole ».*

*Jamés tot seû, todi bon tims, à tot momint,
dès bons vikants, s'amûsant bén, c'è-st-à n' nèn crwêre.
Djouwer dès fârces, apwartant l' djwè, come i gn'a wêre,
in pléji d' fous, ène boune paskéye, n' sawè s' rawè.
Rén fé tchanter, rén fé danser, minme qu' c' n'èst nèn l' fièsse,
li vîye èst bèle, i vaut mia rîre, si vôi voltî.*

*C'è-st-à Fârojole qu'i gn'a l' mèyeû dès djins.
Gn'a qu'à Fârojole qu'i sont tèrtous contints.
Rén qu'à Fârojole qui vos n' manquéroz di rén.
C'è-st-à Fârojole,
gn'a qu'à Fârojole,
rén qu'à Fârojole,
qu' gn'a lès « Tètâr di Fârojole ».*

*lèsse rastindu, èt su l' pas d' l'uch, tote grande au laudje,
come i gn-a pont, tauve todi prèsse, paurts come di frères,
Vos avoz l' tims, i n' manque di rén, c'è-st-à vosse gout,
gn'a rén à dire, mougni à s' fwin, fé pèter s' panse.
Vaut mia deûs ous qu'in canada, deûs gros qu'in p'tit,
li bèle gayole ni noûrit nèn si p'tit mouchon.*

*C'è-st-à Fârojole qu'i gn'a l' mèyeû dès djins.
Gn'a qu'à Fârojole qu'i sont tèrtous contints.
Rén qu'à Fârojole qui vos n' manquéroz di rén.
C'è-st-à Fârojole,
gn'a qu'à Fârojole,
rén qu'à Fârojole,
qu' gn'a lès « Tètâr di Fârojole ».*

*Vos n' crwèroz nèn, mins i buv'nut li gote à l' jate,
pou lèver l' keûde, i n' savent nèn chûre, cwé l' bîre dins l' cauve.
Peû d'awè swè, vos n' duvroz nèn viker sins gote,*

*vos n'èrîroz jamés sins bwâre, ni su ène djambe.
Kèrdjî à make, pa ène boune kèdje, ièsse di sclimbwagne,
vaut mia ièsse sô qui sot, on èst pus rade rifèt.*

*C'è-st-à Fârojole qu'i gn'a l' mèteû dès djins.
Gn'a qu'à Fârojole qu'i sont tèrtous contints.
Rén qu'à Fârojole qui vos n' manqu'roz di rén.
C'è-st-à Fârojole,
gn'a qu'à Fârojole,
rén qu'à Fârojole,
qu' gn'a lès « Tètâr di Fârojole ».*

5.4.7. **Tot va bén**

<https://soundcloud.com/user-831986410/tot-va-ben-falisolle-sambreville>

"Tot va bén", chanson créée pour la semaine des mascarades 2006.

*Li Mésse Tètâr a stî tote l'anéye dins l'gayôle
I vout vudî, satchî avou lî lès r'wétants
Pou fé li samwin.ne dès mascarâdes di Fârojole
I s' dislache èt court rade èvôye tot è tchantant :*

*Tot va bén pou l' rwè èt s'famile
Tot va bén pou lès policityins
Tot va bén pou tos lès soûdârs
Tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va très bén*

*Li Craus Maurdi djoû di ribote divant l'cwarème
Avou s' portchès pou d'ner à mindjî aus vikants
yink a trop fé èt dwès payî asto dèl Bième
Pindu èt brûlé Mwébén s'è va è tchantant :*

*Tot va bén pou cias qui juvenut
Tot va bén pou lès cias dèl police
Tot va bén pou tos lès curés
Tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va très bén*

*Di nosse vîye Grand feu d' Fârojole nos è n'estans fîêrs
Les Tètâr dans'nut avou les djins è buvant
Leû Spène di Purnèli, èt vont brûler l'iviêr
Li Mésse Tètâr alachî s'è va è tchantant :*

*Tot va bén pou les muzicyins
Tot va bén pou tos cias dèl Culture
Tot va bén pou tos lès patrons
Tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va très bén
Tot va bén, tot va très bén pou tos les djins et dji r'vére l'anéye qui vént.*

L'intention en 1995, et toujours à réaliser en 2024, était de composer des musiques comparables vis-à-vis de celles appartenant à la région, sur base de marches à la caisse claire... puis d'y ajouter une mélodie de fanfare et un texte en wallon. Obligatoirement, tout en sauvegardant leur droit moral d'auteur, ces créations doivent être d'utilisation parfaitement libre et gratuite. L'Harmonie de Falisolle a certainement les potentialités de les produire, ce serait regrettable de devoir aller ailleurs.

5.5. Dès dîres da (Des propos de) Mwébén : tot î passe

Le Carnaval ne dissimule pas et à Falisolle, Mwébén dénonce ce monde si souvent insensé. Il est vrai, sans fioriture et il s'exprime dans la langue des anciens. Sans détour, il dit ce qu'il pense, ce que les gens ne s'aventurent pas à dire ou réprouvent. Voici diverses affirmations et questions que la rumeur a retenues, qui décideront du sort de ce trouble-fête, de cet empêcheur de tourner en rond :

- *I n' faut nén aler lon pou conèche li monde, i gn'a qu'à wéti asto èt au didins d' li-minme !*
- *Tèrtous sont capâbes di ièsse ène saquî, mins branmint ni songenut qu'à s' mète à yute èt adon i bréyenut d'awè dès tchin.nes à pwârter !*
- *Pou qu' ça toûne, i faut, tot è tinant conte qu'i gn'a qu'ène tête, qu' chakin s'î ritrouve !*
- *Nos-èstans dins-in monde come ça pace qui lès djins sont come ça ! Ène masse sont à mète dins l' minme satchîye !*
- *Li peûpe, lès cias qui n'ont nén ç' qui leû rivént, ni vike nén dins l'istwêre pace qui n'a wêre seû si fé ètinde longtims. I n'a jamés stî capâbe di pwârter l' dosséye, di tinu li pouvûwêr, i s'èst todi fé èmantchî è donant èvôye l' ètîre mwin à dès riprèzintants !*
- *Mètans qu'ène rilijion dije li vré, adon totes lès-ôtes si brouyenut !*
- *I-z-ont do tims d' libe èt i l' rimplichenut avou do tims vûde !*
- *I coûrenut come s'i-z-avén' li feu à leû cu, i n' savenut nén woû ç' qu'i vont mins i n' voulenut nén ièsse taurdus !*
- *Ci n'èst nén é s' rinètiant sins rilache, à rilaye qu'on tchèsse èt vûde lès mizères qu'on tchèrîye è li-minme !*
- *C'èst l' fêt d'assotis qui d' ècoradjî di fé dès-èfants, i gn'a dèdjà dès djins à make su l' tête èt i n' risquéyenut d'enn'aler qui pazès bièstrîyes da zèls-minmes ! Ça dit, chake djin, èn-arètant d' profiter d' li, duvrève au mwins' awè libèrtè, in twèt èt mougî à s' fwin.*
- *C'èst saquants tokés qui féyenut lès môdes qui candjenut tot l' tims, èt branmint d' pièrdus, di wargnas' qui lès chûvenut ! Li pourcia mougne bén si stron... chakin à s' gout !*
- *Il a fêt bèrwète, mins assayî n'èst nén piède, awè ène broke à s' cu c'èst di nén awè sayî !*

- Qu'est ç' qui faut è pinser, pouqwè i tchwèzissenut ça èt li citwèyin.neté qu'ont lès cias qui conèchant li monde injusse come i l'èst, pâ-ègzimpes èwoù lès paurts sont lon di ièsse égâles èt èwoù dës acapareûs vont catchî èt blanki leûs caurs à l'étranjér', i féyenut in mètî di jandâme ou Bén d' juje?

- Quène arèdje, li tère èst donée èvôye à maluzances èt man.nèstés pou qui l' sôciété tént èt, fiant ça, èle toûne à rén !

- Pou fini, li sicole rindje lès-èlèves d'après d'èwoù ç' qu'i vègnenut, on n' mache nèn dës mau-ètîyès djins, dës pôves culotes, avou lès cias qui ont do Bén qui ramassenut èt amassenut lès caurs à l' chipe ! Quî s' richène si rachène !

- Nos n-avans qui l' vîye, gn'a rén pa-d' zeûs !

- Vôter ç' n'èst nèn pou prinde l'oteléye, lès-élècsions c'est pou s'è disburtaker èt di ç' manière-là chakin pout dire : ci qui n' cût nèn por mi, lèyans-l' rosti !

- Li minâbe c'est l' cia qui n' tûze qui por li, qu'i li faut tot, qui formougne come in pourcia ! ! Si dji trouve ç' qui dji n' catche nèn, dj' achète di-st-i !

- Li vikadje c'est come « fé lès mascarâdes », chakin djouwe s' role !

- Li cia qui tchwèzi di s' coûтчi ni s' rastamperè nèn ! I gn'ârève pont d' mésses si gn'avève nèn dës-èslâves !

- I faut nèn prinde li tot-v'nant, li cia qu'èst payî pa totes lès djins pou rinde lès sèrvices duvrève, pou ièsse rit'nu èt aurdé, doner preûves qu'il a sogne do Bén di tèrtous !

- Ç' qu'èst novia amwène todi dës rôjes novèles. Lès tècniques au sèrvicè dës capilalisses ni sont nèn li rèsponse, c'est minme divinu asteûre li problème. Lès deûs èchène nos-ont mwinrné didins l' monde tèrîbe come il èst ! Èt dimwin ci sèrè pîre.

- Vinte vûde n'a d'idéye qui dèl rimpli !

- Quand on èst bièsse c'est pou longtîmps, èt on n' sé nèn qu'on l'èst !

- Lès djins ont peû qu'on rîye di zèles di « fé lès mascarâdes », portant è-z-î riwétant di pus près c'est ç' qu'i féyenut èt supwatenut tot-au long di l'anéye insi qu' lès faus vizadjes qu'i mètènut qui pòûsserève vrémînt à djiper !

- Quène lwagnerîye qui li lwè do mârutchi d'èwoù lès-afères, lès bidons qui vènenut di djins don nos profitant tèrtous, avou totes lès rôjes qui ritchéyenut tot-autoû dèl tère, èt qu'on èn-arive à ç' qu'i gn'a ène masse di djins d'èmon nos-ôtes qui n'ont pus rén à fé à paurt di divu viker su l' dos dës-ôtes !

- Gn'a d' cias qu'arauvèlenut come dës côpeûs d' bousses di Bén trop d' caurs, i scrotenut ça su l' paurt dës pus fwèbes ! Ça èstant dit, i n' faut nèn tuwer tot ç' qu'èst craus, dës cias qui mwints côps sont dins lès pus wèspiants, rimuwants.

- On ratind todi qui pus di djins divènut citwèyéns, fuche-t-i dës pèrson.nes qui prindenut leûs kèdjes èt au dizeûs d' ça, qui s'ègadjenut pou mia fé viker tèrtous èchène !

- Si lès grands ont drwèt di fé leû lét come i volenut s'î coûtchî ; lès p'tits ont drwèt, pou ç' qu'est d' zèls tèrtous, d'awè ène mame èt in pa !

- Chake djoû qui passe su tête èst ètassî èchène dispûs todi, ç' qui totes les djins ont fét, nèn fét, lèyî fé ! Co d' chance qu'i gn'a li bon Diè qui wèye, qui fèrén' lès-omes ôtrumint ?

- Quène arèdje ! Branmint si plêjenut mia avou lès bièsses aloyîes qu'avou lès djins ! È si pormwmirnant c'è-st-à n' nèn crwêre tos lès cias qu'i-z-è vont tot seû èt féyenut è catchète tchîr leû tchéen ! Vôy voltî li monde c'est prèmièremint dèl rèspecter èt pou ç' qui rigârde lès bièsses, c'est lès sauvadjes qu'i faut disfinde èt à mète divant. Vôy voltî lès djins, faut-i l' dire, c'est pou cominci leû cauzer.

- Li masse di pârtis politikes qu'i gn'a ècomèlenut, catchenut lès deûs-idéyes prèmêres, c'è-st-à dire yène qui n' rén dwèt candjî èt l'ôte qu'i n' faut nèn lèyî lès-afêres come èle sont èt qu'i faut lès fé avançi !

- Chakin duvréve polu viker, di s' bèzogne, d'èwoû ç' qu'i-z-a skèpî. Quand on-z-èva èmon lès-ôtes i faut choûrbu sès pîds èt s'èfwarcî di fé come zèls, di nèn si rèssèrer avou lès sénk èt di nèn ièsse là qui pou prinde !

- Lès bèles places sont prijes pazès cias qu'ont dèss poussants èt c'est cès cias-là qui tègnenut l' société è mwins ! Qué chance por li qui s' mame èt s' pa sont vinus d' divant li, èst sovint ètindu !

- Come pa-t-t'avau dins lès payis libes, in djoû li rèpublique si mètrè è place véci èto !

- Li djon.nèsse va ièsse oblidiye di divu fé ç' qui leûs ratauyes èt parints n'ont nèn stî assez brâve di fé, èt ça d'ostant pus qui mès-omes lêyenut dèss crottes qu'i va falu payî !

- Lès autorités wiyenut auzès djins come li yèrdi riwète à s' troupléye. Pou lès mau-contints, c' n'est nèn les tchéens qui sont lancîs véci mins lès cias dandjereûs qui divenut pârdrwèt disfinde les djins, lès jandâmes ârnachîs avou leûs boucliers èt matraques qu'i-z-ont à leû cu.

- Télemint i-z-ont l'abituwadje di chûre, i gn'a ène masse di djins qui pinsenut qui lès cias qui wasunut tûzer pârdzèl-minmes sont dèss révolutionnères qui volenut rîtourner l' batch !

- C'è-st-à n' nèn comprinde, è fiant l' tchwès di doner dèss coûrs di rilijions à l' place di citwèyin.neté li sicole publique tône à rén !

- Tos lès pârtis politiques sayenut di satchî à zèls li pus d'élècteurs. Èt fiant ça i-z-ont quauzu tèrtous lès minmes promèsses èt programmes ! Li peûpe n'a nèn branmint à ratinde di zèls !

- Nos-ârans todi dèss canlètes, des tataches, dèss gazètes, des ronches, dèss djins qui zèles-minmes ni féyenut rén mins qui pètenut leû gueûye su tot. I faut lèyî p'chî l' bèdot, c'è-st-ène bièsse qui piche longtims !

- Lès djins sont tèrtous parèy. I poulenut vèssî èt brodeler didins dèl sôye tant qu'i volenut, mès nèn yink ni sârève quand il a ausse, fé do chôcolat !

- Lès feumes èt lès-omes c'est kine, à côp sûr i n' faut nèn fé d' pus pou lès-ènes qui por lès-ôtes. Mins li bataye dès feumes rascouve, fé rovî qui lès difèrinces à ribouchî, qu'i gn'a inte lès-omes èchène èt lès feumes èchène, sont bèn pus fwâtes qu'ètur omes èt feumes di minmes condicions, di minmes sôtes !

- Lès crwèyinces si disdîyenut èt li rézon n'arète nèn d'avancî !

- Pus rade qui di dayî à rachèner lès cénk qui ossenut, lès bouteûs sont divizés pazès sindicats èn-ostant di sôtes di djins, dès ouvris, dès buralisses, dès chèfs, dès sècteûrs d'ocupâcions èt èco dès cias rén qui do minme mèstî. Èt tot ça di totes lès vâriétés di pârtis politikes. L'on sârève fé mia pou paurtadjî lès trimeûs èt leû fé piède totes idéyes di s'êdî in l'ôte, d'awè dès loyins !

- Li peûpe paye dès taves qu'à prème sièvenut ètou à ç' qu'i ç' lêt adîre pau posse, li télévision da l'État. Pus rade qui d'aprinde, cès moyéns-là candjenut lès-idéyes èt féyenut passer l' tims auzès djins ! Èt on èn-arive pâ-règzimpes, pazès rèclames à fé acheter n'impôte qwè auzès djins èt come l'istwêre l'a mostré, qu'i n' faurève qui saquants mwès pou lès èvôyi à l' guêre.

- Quî s' sint rogneûs s' grète ! Va t' fé arindjî !

- Pinsoz-vos qui c' n'est nèn ène bièstriye qui d' aler vôi, èt pa-côps minme si bate, à riwéti dès ritches à millions djouwer èchène à l' bale ?

- Qwè pinsoz-vos dès cias qui, après awè pièrdu leû lingadje, riprindenut, poussenut lès-ûzances dès-ôtes èt qui galvachenut, si dispouyenut dès leûs ?

- Pouqwè t'as tot èt qu' mi dji n'a rén ?

- C'est qwè por vos « ène merte » ?

- Li cia qui m' tchêsse èst co lon !

6. Li Samwin.ne dès mascarâdes di Fârjole

La préoccupation du concile de Nicée en 325 était la fixation de la date de Pâques. Le choix a été de se référer au calendrier lunaire. La date de Pâques est donc mobile et se situe le dimanche qui suit le 14^{ème} jour de la Lune qui atteint cet âge le 21 mars (jour du printemps) ou immédiatement après. Mardi gras précède le mercredi des Cendres et les quarante-sept jours du carême de Pâques.

Li Samwin.ne dès mascarâdes, c'est magnifier la fête et pouvoir s'amuser ardemment au moment de transition entre jours gras et carême. Quatre jours de divertissements, un jeu complet de Carnaval n'existant qu'à Falisolle : *fé sawè pa l'Anonçadje* (annonce du Dimanche gras de la Quinquagésime soit le cinquantième jour avant *Pauque* (Pâques)) ; *li portchès* (quête), condamnation de *Mwébén*, et repas commun du *Craus maurdi* (Mardi gras) ; parade et *Grand feu* le samedi des brandons ; et rappelant que l'on est au *prêmi dimègne do cwarème* (premier dimanche du carême), *li sorèt* (sauret) *avou sès canadas* (pommes de terre) *asto do grand feu* (auprès du grand feu).

La multitude est priée de participer à ces plaisirs et cela gratuitement, à l'exception du repas du dimanche clôturant les journées Carnavalesques.

Une chanson des *Tètâr di Fârjole* reprend tout ce jeu *dèl Samwin.ne dès mascarâdes di Fârjole*, c'est « Tot va bèn » :

*« Li Mésse Tètâr a stî tote l'anée dins l'gayôle
I vout vudî, satchî avou li lès r'wétants
Pou fé li Samwin.ne dès mascarâdes di Fârojole
I s' dislache èt court rade èvôye tot è tchantant :*

*Tot va bén pou l' rwè èt s'famile
Tot va bén pou lès policyins
Tot va bén pou tos lès soûdârs
Tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va très bén*

*Li Craus Maurdi djoû di ribote divant l' cwarème
Avou s' portchès pou d'ner à mindjî aus vikants
yink a trop fé èt dwès payî asto dèl Bième
Pindu èt brûlé Mwébén s'è va è tchantant :*

*Tot va bén pou lès cias qui jujenut
Tot va bén pou lès cias dèl police
Tot va bén pou tos lès curés
Tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va très bén*

*Di nosse viye Grand feu d' Fârojole nos è n'estans fiêrs
Les Tètâr dans'nut avou les djins è buvant
Leû Spène di Purnèli, èt vont brûler l'iviêr
Li Mésse Tètâr alachî s'è va è tchantant :*

*Tot va bén pou les muzicyins
Tot va bén pou tos cias dèl Culture
Tot va bén pou tos lès patrons
Tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va bén, tot va très bén
Tot va bén, tot va très bén pou tos les djins et dji r'vére l'anée qui vént. »*

6.1. 1^{er} jour : Anonçadje, li Craus dimègne (le Dimanche de la Quinquagésime, c'est-à-dire le dimanche avant le Mardi gras)

C'est le dimanche de la Quinquagésime soit deux journées précédant le Mardi gras. Comme son nom l'indique c'est pour annoncer les événements prochains, tenter d'aviver les citoyens de sorte qu'ils y participent.

Un jeu relatant ce qui s'y passe est décrit dans les 55 pages de fonctionnement des *Tètâr di Fârojole*. C'est téléchargeable sur mon site Internet sous l'onglet « Carnaval ».

6.1.1. Quelques photos



















6.2. 2^{ème} jour : Li Craus maurdi (Le Mardi gras)

6.2.1. **Li portchès** (la quête)

Les costumés vont de porte en porte et en tendant la main, font la manche. Cette action n'est pourtant pas de mendier mais bien de perpétuer cette activité *d'émon nos-ôtes* (de chez nous) et d'entretenir ainsi des attaches entre les personnes. Les plus jeunes *mascarâdes* font la quête individuellement et sollicitent *Ène pitite chârîté ho !* Ou encore *Mi riconèchoz bén ho !* Quant aux Bébés et les *Tètâr di Fârojole*, ils formulent ce genre de questionnements : *Vos n'avez rén à mindjî ou à bwâre pou lès Tètâr ? Et si vos n'avez rén du tout, nos purdants dès liârdès ètou !* Ou de façon à obtenir un œuf : *Èst ç' qui lès pouyes ont ponu ?* Ou *N'avez nèn dèl manôye pou nos-ôtes ?*

6.2.2. **Mwébén** (mauvais bien, personnage féminin ou masculin)

Dès le début de la quête *Mwébén èst satchî dins in tchaur* (est trimbalé dans un chariot). Celui à qui l'on va faire sa fête est présenté à la communauté. Il est poursuivi car il possède un parler sincère mais la spontanéité sans détour de ses propos et interrogations heurte. Il a réveillé, attisé la mauvaise conscience de l'homme de la rue et forcément il dérange. Plutôt que de s'attaquer aux causes dénoncées, les suiveurs excluent celui qui les dévoile. Ils le vilipendent et, bouc émissaire, lui imputent tous les excès, toutes les fautes et les mauvaises actions commises. Il est le souffre-douleur, l'ennemi du peuple, coupable des maux du village et d'avoir débauché. Ils vont s'en débarrasser.

6.2.3. **Jugement de Mwébén**

A 19H30 Rue Vigneron, éventuelle(s) *paskéye(s)* (événement(s)) notamment de *Messe Tètâr* avant le procès et la condamnation de *Mwébén*. Le public est invité par *Messe Tètâr* à venir accabler le supplicié, qui à cet instant est placé sur la sellette sous la potence. Chacun peut ainsi, à cette forte tête, indiquer sa désapprobation quant à ses agissements puis l'admonester avec la *marote confîye* (marotte fournie) *pâr Messe Tètâr*. C'est le monde à l'envers, ce citoyen *lambda* est battu par tout un chacun, qui l'accusant, s'exonère de ce qu'il a fait, pas fait, laissé faire. Devant tant de dénigrement, désigné coupable d'avoir dépravé la localité, *Mwébén*, l'ennemi de la foule, est sommairement jugé, lynché, pendu et livré au feu purificateur, c'est le petit feu du *Craus maurdi* (Mardi gras). Les cendres de *Mwébén* sont dès lors jetées et emportées par la Biesme.

Son autodafé permet aux braves gens de se décharger de leurs regrets et remords. Ils sont blanchis, une année nouvelle peut commencer.

Voici diverses phrases, énoncées par les requérants, qui ont été entendues :

T'ès dins tès p'tits solés

C'est pou t'awè todi fé valu, gros ronflant d' Mwébén qui fé di s' gueûye

Ti tron.nes come ène fouye

Djan-foute, nawe

C'est pace qui t'as tapé lès caurs èvôye pazès uchs èt lès fègnèsses

Sint-mwés, puwant, disgostant, man.nèt godî d' Mwébén

Ti t' crwès li rwè mins ti n'ès nèn co céke dès pourcias

Dji t'a su m' gros dint, Mwébén

Dji t' wè co pus èvi qui l' diâle, saloperiye

Moya, tièstu, grosse bièsse

Mau apris, pouri gâté d' Mwébén

Pace qui t'ès todi à deûs vizadjès, frote mantche, douce alin.ne d' Mwébén

Minteû, promèteû d' bons djoûs

*Pou awè stron.ner l' pouye sins l'awè fé cryî
 Gros pansârd, ti tchèsses è t' panse come in tchéen d' baraqui
 Loûrd pot, gros vaurén, payasse d' Mwébén
 Ti t' plins todi èt t'ès fin craus
 Pace qui ti n'as fét qui cachî misère aus-ôtes
 Pace qui t' n'as nén arêté d' canl'ter, mwèje gueûye d' Mwébén
 Dji t' wè èvi, dji n' sés pus t' souffri
 I gn'a t' linwe qui va su tot, fieû d'imbaras, mau pinsant, mèprîjeû d' Mwébén
 V'là pou twè léd m' vét, sâcrè léd Mama
 Pace qui t'as arauvelé tot à twè èt rén fét d' bén pou lès-ôtes
 Wargnasse, bauyau, bwache, baloûje, djondu d' Mwébén
 Il èst co pus bièsse qui l' djoû qu'il a tant ploû
 Pace qui t'as trop bèvu, t'as in gosî come ène tchaussète
 Payasse, pou bouter ti n'ès jamés là
 Pou t'aprinte à aler vôi, à couru après lès feumes dès-ôtes
 Va-z-è t' laver man.nèt bèrnatî
 Pace qui t'as dispinsé tos lès liards di t' mwin.nadje
 Grigneû, pèle-panse
 Pou nén awè stî bén avou tès vijins
 Pace qui t'ès in rapia, in grèlé qui n' fé qui viker su l' pouf
 Pace qui t'as trop bén vèyu qui lès djins èstén' sovint tot p'tit*

6.2.4. Partage de la quête, le repas commun

Se félicitant de s'être débarrassé de l'infâme, du répugnant *Mwébén*, tous se rendent à la salle Communale des fêtes. La population est à ce moment conviée à partager la nourriture et les boissons reçues, « remplir sa bedaine et se rincer la dalle »... L'accès à la salle ainsi que le repas populaire, les œufs collectés pour l'omelette et le pain perdu, c'est gratuit à chacun. Les boissons récoltées pendant la quête sont également offertes gracieusement pour des libations, c'est *fièster lès botèyes*.

6.2.5. Quelques photos de la journée











































6.3. 3^{ème} jour : Li Grand feu (samedi des brandons)

Historiquement, allumer des grands feux et y danser se faisait partout. Cette activité traditionnelle s'est maintenue dans notre région. Et à Falisolle elle est organisée annuellement le samedi des brandons, exactement au moment prévu au calendrier, c'est-à-dire à la première fin de semaine du carême. C'est devenu un point de rassemblement et de convivialité en faveur de l'ensemble de la communauté du lieu.

Extrait de la chanson « A Fârjole on èst Lîdjeû »

« A l'ocâsion, nos savans nos amûser
 Tchanter, mindjî, bwâre, èt minme danser
 Fiêrs di nosse bèle linwe walone
 Di nosse istwêre, inviyê pa tot l' monde
 Profitans do Grand feu, pou nos è rap'ler
 Vos n' savez nén, nos alans vos raconter »

Extrait de la chanson « Lès Tètâr »

« Nowé, pas d'in tchén,
 On va toti tètèr !
 Novèl An, d'èn-èfant,
 On va tèrtous tètèr !

A l' Tchand'leûr, d'èn-eûre,
 On s'rè en trin d' têter !
 Grand feu, lès chîjes au feu,
 Seûremint qu'on va têter !
 Alez, lès Tètâr,
 Alez, lès Tètauds,
 Ène p'tite gote pou s'amûser ! »

6.3.1. Symbolique du feu et de ses flammes

Le feu et les flammes, dont émanent quantité d'expressions, présentent une diversité importante de significations négatives et positives : flammes destructrices et en revanche la chaleur réconfortante ainsi que le travail des métaux ; l'enfer, l'autodafé de la sorcière mais les passions, la lumière de la raison, le flambeau qui permet de dépasser l'obscurantisme et, pareillement, au hibou de voir dans l'obscurité.

La mémoire commune locale se remémore de la furie des « boches » (c'est-à-dire le vocable consacré par leurs victimes qui avaient bien-fondé de la manière de parler de ce terrible et récurrent agresseur, envahisseur) qui en août 1914 après leurs méfaits à Tamines, y incendièrent à Falisolles une trentaine de maisons et y tuèrent de ses habitants.



6.3.2. Li Grand feu d' Fârjole

Avant la fusion des communes, c'était la Commune de Falisolles qui mettait sur pied le *Grand feu*. Par la suite c'est l'association « La Pédale Falisolloise » qui s'en est chargée. C'est maintenant le Comité des Fêtes local qui depuis des dizaines d'années le réalise.

Ailleurs, il y a les feux de la Saint-Jean ou encore la nuit de Walpurgis. Dans la région, cette observance, vraisemblablement qui était à l'origine de répondre à des superstitions hétéroclites, a été portée par nos aïeux.

Falisolles dépendait du chef-lieu de Fosses, en Principauté de Liège. *Le Cartulaire de Fosses* indique pour l'endroit notamment en 1682-1683, « *It at estez livrez aux jeusnes hommes pour faire le grand feu, une corde de bois, III florins.* » et en 1741 « *... que de tous temps immémorielle, nous et nos devanciers avons donnés une corde de bois aux jeunes hommes, chasque année, le dimanche d'après les Cendres*

communément dit le jour du Grand Feu. Que la ditte corde de bois c'est tousiours ainsy donnée pour les divertissements et récréations publiques. Que d'ordinaire le feu s'alume vers les six à sept heurs du soire et dure régulièrement iusque aux dix & onzes heurs du soire et quelque fois davantage. - Que les bourguemaîtres, en vertu des privilèges de ce lieu, tenant le gouvernement de la ville, ont aussy de tous temps immémorielle permis que le peuple, assemblés iusque au nombre d'un ou de deux cens personnes prisse ses divertissements le dit iour, allentour du dit feu, sans que l'on eu pendant ces intervalles souffert de qui que ce soit aucuns troubles ny empeschement. ... »

Cette mesure très ancienne était autrefois déterminée à l'aide d'une corde entourant un empilement de bois coupé. Elle était cependant très imprécise, car la longueur de la corde était variable d'un lieu à l'autre (de 6 mètres à 13,60 mètres, ce qui correspond en volume à minimum 2 m³ et à maximum 5 m³). Il pouvait y avoir appoint et donc un foyer de plus grand encombrement, mais cependant si cela est mentionné dans le cartulaire, c'est qu'une corde de bois était significative quant à la constitution du foyer.

A Falisolle, traversant les âges, le *Grand feu* s'est maintenu sans quasi interruption. Dans nos parages, c'était le Dimanche des brandons, soit le premier dimanche du carême succédant au mercredi des Cendres. « Brandon » est le mot utilisé depuis des temps reculés pour désigner une espèce de flambeau fait avec de la paille tortillée. Le *Grand feu* marquait dans le passé la fin des veillées des mois d'hiver « *Au Grand feu, lès chîjes au feu* ». Il annonce l'arrivée du printemps, le réveil de la nature. Le *Grand feu* consiste en un bûcher effilé et de bonne hauteur, autrefois constitué surtout des déchets combustibles de jardins, collectés auprès de l'ensemble des habitants du village. Parfois un personnage le surmonte, une probable réminiscence de purification du passé. Le *Grand feu* est un moment de rencontre nocturne où des couples, éphémères ou durables, peuvent se former. Il est allumé par les derniers mariés de l'année confortant la procréation et la continuité dans le renouveau. Dès son allumage, emportés par les musiciens ici de l'Harmonie de Falisolle en alternance aux moyens de diffusion, ceux qui le veulent entament une farandole. Les danseurs se tiennent par la main et gravitent autour du foyer et cela jusqu'à l'instant où la chaleur dégagée par les flammes rend cette action critique puis insupportable. La dernière danse est celle des sept sauts puis seul *Messe Têtâr* veut persévérer... avant d'être repris à *l' lache* (à l'aide des 7 cordes), symboliquement cela marque la fin du Carnaval.

La superstition populaire avançait que cela portait bonheur de voir 7 grands feux dans le même temps. La vision était possible à partir du haut d'Arsimont, endroit qui surplombe la Basse-Sambre.

Dans les années cinquante, il y avait à Falisolle, à sa limite avec Arsimont, un autre *Grand feu*. Le promoteur en était Marcel Oger, le tenancier du *cabarèt* (café) de la « Pompe de cuivre » qui stimulait le quartier. Le bûcher était dressé dans une prairie, début de la Rue des Combattants... depuis cette parcelle de terrain a été bâtie. Voici des familles qui l'animaient : Delvaux, Léonet, Modave, Parent ... et d'autres qui y participaient Decosseaux - Blanchard, Grégoire, Lebrun, Tourneur, ... que l'on retrouvera ensuite auprès de Pol Delvaux au *cabarèt* (café) du Pré des Monts au moment de prendre part à la conception des « Bébés ».

Le *Grand feu* a occupé maints sites à Falisolle en raison de la démographie croissante et de ce qui s'ensuit qu'est l'expansion immobilière. De moins en moins d'emplacements sont praticables à propos de l'établissement d'un bûcher. La Ville de Sambreville garde assurément le devoir d'intercéder pour, en cas d'absence de site, faciliter à dénicher un nouveau terrain.

6.3.3. Quelques photos

[Onglet qui permet d'accéder aux photos suivantes](#)

















































6.4. 4^{ème} et dernier jour : Repas collectif à proximité du *Grand feu* **(Dimanche des brandons) *li sorèt dès djoûs mwères***

Aux jours gras succèdent ceux de privation, de jeûne. *Lès breûjes di bwès* (braises de bois) du *Grand feu* permettent, sur site, le Dimanche des brandons, de cuire les *sorêts* (saurets) et les *canadas cûts su l' bûse* (pommes de terre cuites dans leur peau) marquant ainsi la récente entrée en période du *cwarème* (carême).

6.4.1. Quelques photos







7. Pour que cela perdure

Dans le passé, le Carnaval était un événement important, la collectivité y participait davantage. Il est vrai qu'à cette époque, compte tenu des rares moments annuels de festivités, il n'y avait guère de distractions. Avec les médias et Internet, les téléphones intelligents, les voitures, les vacances, la disparition des commerces locaux, c'est le repli généralisé sur soi. L'individu est, en sus, constamment stimulé à aller voir des manifestations de prestige qui le confinent dans un registre passif et cela au détriment des événements locaux qui périssent. Chacun est renforcé en permanence dans son rôle de consommateur, de suiveur, de regardeur. Alors qu'auparavant l'on connaissait ceux du village. Intensifié par la mobilité des populations, l'on en arrive à méconnaître son voisin. Bref, une sphère d'indifférence où l'on se fout de tout et où tout fout le camp !

Rares sont les endroits où une transmission identitaire remontant à plus d'un siècle est observable, la plupart du temps il n'y a rien, au mieux parfois du récent. De nos jours, dans cet univers à la recherche quasi continue et absolue du neuf, l'avenir peut-il se concevoir sans référence au passé ? La modernité n'est pas de rejeter, de renier ses racines, mais de les intégrer aux fins de se bâtir. La culture est la base de la société civile. Sans identification ni repère, une communauté, un être n'existe pas vraiment.

L'objectif est que ce qui a été fait par nos prédécesseurs et de la clairvoyance issue des nombreuses implications des membres *Tètâr di Fârojole*, l'assemblage artistique, ce document, et évidemment ce qui se passe à Falisolle durant le Carnaval perdure et, mieux, s'intensifie. La visée ultime de cette semaine festive est de narrer globalement la société, d'entrer dans la danse pour montrer l'homme afin de le bonifier.

L'ensemble est une perle, pour vous en convaincre regardez ailleurs ce qui existe, ou pas !

A Falisolle, depuis longtemps, bien des groupements se sont dépensés et la localité bénéficie du legs d'un *Grand feu*. La Ville de Sambreville a donné légitimation de tous ces dérivatifs en offrant *Èmon lès Tètâr di Fârojole* à tous. Les ingrédients et les possibilités sont en place de façon à pérenniser et accroître ces animations Carnavalesques, ces cadeaux transférés de ceux du passé par ceux du présent et destinés à donner assise à ceux à venir.

Le *Grand feu* et la *soce* des *Tètâr di Fârojole* sont des biens immatériels collectifs, et relèvent de ceux qui s'en occupent. Ces distractions doivent en tout cas être suffisamment importantes et significatives pour se maintenir.

La structure en vigueur de la *soce* peut certes accueillir les *Tètâr di Fârojole* mais en surplus 50, 100 ou 500... autres Carnavaleurs. La venue spontanée et gratuite d'un passant est admise, à l'*Anonçadje* (l'annonce), au *Craus maurdi* (Mardi gras) et au *Grand feu*, à condition qu'il décline son identité et respecte les règles des sorties et de convivialité de ceux qui le reçoivent. Il est préférable qu'il soit masqué et déguisé de nippes Carnavalesques, si possible follement singulières. Sont encouragés les costumes non marchands (du genre *mascarâde qu'on fé d'abitude* comme en utilisant un drap de lit sur le corps, la taie d'oreiller sur la tête et un masque « loup » sur le visage), les vêtements du sexe opposé, les atours des hommes sauvages et des bois, les costumes loufoques ou dadas, ou en outre à l'instar d'*Èmon lès Tètâr di Fârojole*, les robes ou uniformes des gardiens du système. La constitution d'autres troupes ou associations de citoyens avec des *mascarâdes* en toilettes quelconques ou particulières, est chaudement attendue. Pour un groupe falisollois frais émoulu et inexpérimenté, le risque de dissolution est élevé. Esseulé il est difficile de subsister. Pour remédier à cela, les *Tètâr di*

Fârojole peuvent héberger par solidarité la nouvelle troupe qui le souhaite, avec leurs propres accoutrements ou encore travestissements, pendant sa formation et sa stabilisation afin de lui permettre de voler de ses propres ailes ou encore que les troupes falisolloises puissent recourir à titre gracieux aux musiques et chansons des *Tètâr di Fârojole*.

Groupes et géants consentent, lorsque l'opportunité se présente, à une escapade hors de leur terre, l'intention première étant de parader, d'étaler ses différences dans un autre cadre et de se faire connaître. Le second motif est le besoin d'avoir parfois une rétribution pour permettre de couvrir ses frais de fonctionnements pour la vitalité, la vivacité de Falisolle.

Des bénévoles s'investissent dans des actions humanitaires, caritatives, ... Tellement de gens ont quantité de temps disponible dont une grande partie est souvent perdue en superficialité, à des *bièstrîyes*. Pourquoi ne mettraient-ils pas sur pied ici à Falisolle, une alliance des amis des traditions avec, entre autres, des animations qui sont répertoriées dans ces pages ? Si la population s'avère incapable d'organiser ce genre d'évènements, de relever la gageure, comment serait-elle compétente comme elle le revendique pour occuper davantage de responsabilités dans la cité ?

Rien n'est jamais définitivement écrit et pareillement à toutes choses le Carnaval évolue. Mais la nouveauté doit être un appoint de sorte à bonifier et non pour régresser. Il y a cependant nécessité de prendre garde car une détente en absence de sens ou qui s'infantilise contient en elle les germes de sa disparition.

Le plan d'un programme véritablement fantastique et spécifique habite Falisolle. Cela passe par l'impératif que les groupes s'entendent et que l'assistance participe.

7.1. Que les groupes s'entendent

Pour que cela puisse tenir il faut que les groupes proposent de la qualité, de l'identité et du sens mais surtout qu'ils aient des vues convergentes et s'unifient sur des actions communes. Afin que cela réussisse et roule, il convient de trouver fraternité, concorde et pour cela aucune organisation ne doit vouloir avoir d'ascendance ni vouloir en imposer aux autres. C'est aussi s'exercer à une démocratie plus directe, participative, démontrer qu'il est possible de trouver des solutions entre-soi.

Et notamment avoir une réunion collective de coordination puis d'évaluation où la Ville se devrait d'avoir un observateur pour si besoin pacifier, pour retenir les différentes péripéties et pour chacune d'elles s'engager à les réaliser, avoir l'exigence de segmenter Falisolle et y faire tournante, proportionnellement à leurs implications dans les activités, entre les différents groupes afin que chacun de ceux-ci puisse avoir contact public direct avec les citoyens (pour inciter les personnes consultées à prendre part à *li Samwin.ne dès mascarâdes*, à les sensibiliser à ouvrir leur porte lors de la collecte du Mardi gras ou encore en donnant monnaie pour coopérer à financer les activités... argent qui dans ce cas est à conserver par le comité qui le recueille afin de contribuer à ses dépenses pour le Carnaval de Falisolle) ; qu'en cas de subvention de la Ville, cela soit partagé en encourageant ceux qui débutent ; avoir affiches et « toutes-boîtes » communs ; que les groupes qui le souhaitent se concentrent auprès du domicile des derniers mariés de l'année ; que le *Grand feu* doive itou être un lieu de danses.

Que cette société qui est la plus ancienne de toutes, l'Harmonie de Falisolle, fondée avant 1850 et comme probablement et généralement à sa création, de culture ouvrière et de libre pensée (par exemple pour escorter les enterrements civils), se doive, par ses origines, d'être partie prenante et à l'égal des autres groupements falisollois pour intervenir bénévolement dans les festivités locales.

7.2. Que la population participe

D'ordinaire, les populations transmettent ce que les générations antérieures leur ont légué, elles veillent à ce que leur héritage ne s'arrête pas là. Bien des éléments indiqués dans ce présent texte concourent à faire vivre un évènement culturel et identitaire important à Falisolle. La collectivité doit mériter ce don, soit sortir de son assoupissement, de son état de spectateur et d'empoigner celui d'acteur, *rèche do « i gn'a pus rén à Fârojole »*. Parler est aisé, s'impliquer et rester cohérent demande des qualités. Le Carnaval est ouvert et accessible à l'intégralité du corps social en âge et santé de le faire. Ceci dit, avec une bonne organisation, il peut être attendu que tant et plus de citoyens y prennent part. Particulièrement ceux qui : boute-en-train ont le sens de la fête, aiment les contacts sociaux, veulent porter les traditions, sont dépités du fonctionnement de la société... sans omettre ceux qui voulant se démarquer journallement font preuve d'originalité en se comportant, se maquillant, se perçant, se tatouant, se coiffant, s'habillant... ni d'oublier, pour qu'ils s'impliquent, ces gens qui ont tant à dire sur Internet.

La bienséance est au moins d'avoir un minimum de gratitude à l'égard de ceux qui s'affairent et s'agitent pour transmettre les rituels. Exposer son soutien au Carnaval en apposant une figure distinctive qui le rappelle à la fenêtre de son habitat, accueillir le démarcheur, donner sa quote-part lors de la quête du Mardi gras, sortir de chez soi lors d'un passage d'un groupe, assister aux différentes activités... sont des actes d'encouragements qui sont escomptés et appréciés.

L'avenir dira si les Falisollois actuels en condition de prendre la relève l'auront mérité, c'est-à-dire avoir eu l'intrépidité d'être à la hauteur des cadeaux qui leur ont été passés. Nul doute que quelques pourcents d'entre eux doivent se secouer, *in fine* la balle est dans leur camp. Et selon, cet ouvrage qui composé de scènes et défilés Carnavalesques célébrant la liberté d'expression, *Èmon lès Tètâr di Fârojole* modèle qui de par ses innovations et prouesses aurait eu sa place dans le centre d'une grande ville, deviendra moteur de passation culturelle ou monument mémorial de ce qui s'est fait.

Si toutes ces coutumes peuvent disparaître, tel le Phénix, cet oiseau mythique de grande beauté et symbole d'immortalité, elles peuvent néanmoins à tout moment renaître de leurs cendres. De par son existence, cette création ornementale permet de remettre en mémoire continûment ces distractions de Carnaval, les différents documents existants et cette présente description permettront de les relancer aisément.

Manifestez-vous s'il vous semble que cette présentation doit être retouchée à l'un ou l'autre endroit ou encore pour y ajouter des photos.

Extrait de la chanson « Tètâr di Fârojole »

« On-z-ètind dire qui rén n' boudje pâs ci !
Todi misère, wêre di pléji.
Asteûre, lès djins sont râremint contints !
Rèwèyiz vos, ranchoz branmint.
Amûsez-vos ! Vos n' vik'roz qu'in côp !
Tot bén pèsé, i faut è profiter.
Vinoz avou nos, pou n' rén r'grèter,
èt dire, quand vos s'roz vîye : « Djè l'ârève bén v'lu fé » !

*Tètâr di Fârojole, Tètâr di Fârojole,
nos n'èstans nén grigneûs ni pèteûs.*

*Tètâr di Fârjole, Tètâr di Fârjole,
on n' si prind nèn trop au sérieûs.
Nos vos... fians... danser...,
nos vos... fians... tèter...
Vinoz adlé nos,
vos-è f'rîz bèn ètou ostant qu' nos ! »*

Tètâr, tèrtous èchène nos èstans fwârts ! Qui l' fièsse comince